



bulletin municipal

SAINT-CLOUD

L'hôpital de Saint-Cloud
dispose désormais
d'un pavillon
de cure médicale moderne
pour personnes âgées



n° 171 juin 1982

Pour mieux vous recevoir

PIERRE

CHEMISIER - TAILLEUR

est maintenant au

69, BD DE LA RÉPUBLIQUE

**602.
53.15**

SERVICE RETOUCHE

sur tout vêtement masculin (cuir excepté)
provenant ou non de notre magasin

tableau d'honneur

Olivier Delahousse

Encadrement

Lithographie, gravure, diplôme,
carte postale, miroir, canevas,
médailles, objets divers...

Restauration, tableaux et cadres



15, rue de Buzenval
92210 Saint-Cloud
Tél. 602.22.16

ENFIN A SAINT-CLOUD UN VIDÉO-CLUB

HILL VIDEO MUSIC



Galerie marchande
Niveau bât. C
Bureaux de la Colline
92210 Saint-Cloud
☎ 602.49.98 - 602.42.39

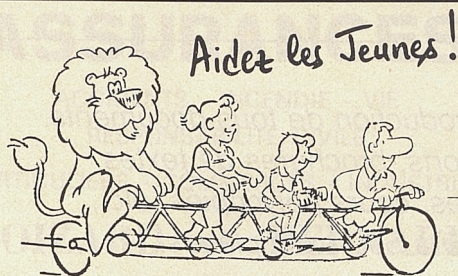
***Venez louer vos cassettes
vidéo (VHS)***

***Nombreux titres disponibles
chez RCV, RCA, POLYGRAM,
WARNER***



AGENT AGRÉÉ LOCATEL

**spécialiste location T.V., vidéo,
Hi-Fi et péritéléphonie**



Grâce à **votre recommandation**,
ils trouveront auprès du
CRÉDIT LYONNAIS
un atout supplémentaire pour
démarrer dans la vie!..

et du **1^{er} avril au 30 juin 1982**
en parrainant l'ouverture
d'un compte à
**BOULOGNE
SAINT-CLOUD
SÈVRES**

nos clients pourront gagner en
même temps que leur " Filleul "
l'un des **500 prix du jeu**, dont
10 VÉLOS 10 VITESSES
exposés dans nos Agences
où vous trouverez les bulletins
de parrainage



Dans le cadre du magnifique
parc de Saint-Cloud

La Lanterne du Parc

**BAR-RESTAURANT
ROND-POINT
DE LA LANTERNE**

**c'est d'abord
un site exceptionnel
une cuisine familiale
de qualité**

Un établissement à votre service
365 jours par an (fermé en soirée automne-hiver)

MENU & Carte - RÉSERVATION BUFFETS
ET BANQUETS CAMPAGNARDS

 **534.88.66 - 766.56.33**

Jean LECLERC

42, bd de la République
SAINT-CLOUD
Tél. 602.66.55

PHILIPS

nous a choisis

*Pour notre compétence
technique*

*Pour le sérieux de notre
service après-vente*

*Pour la qualité
de notre accueil*

*Pour notre sens
des responsabilités*



nous avons choisi

PHILIPS

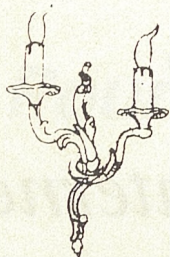
*Pour ses techniques
de pointe*

*Pour l'étendue
de sa gamme*

*Pour la qualité
de son assistance*

*Parce que c'est
la 1^{re} marque*

DEUX ATOUTS !



LUMINAIRES
tous styles

Schifer-Fouchez

MEUBLES DE DÉCORATION
TABLES - MIROIRS
ABAT JOUR

12, rue Dailly, 92210 Saint-Cloud

☎ 602.02.39

Restaurant

Les Flamboyants

PRESTIGE DE LA CUISINE
VIETNAMIENNE ET CHINOISE

Ses Spécialités - Son cadre
Noces et banquets

Ferme le dimanche

17, rue du Docteur-Desfossez
92210 SAINT-CLOUD Tél. 602 23.36
derrière la mairie et l'église de Saint-Cloud



Reproduction de tous documents,
rapports, brochures de textes,
thèses, cours photocopiés, etc.,
de 10 à 500 exemplaires.

Prix 0,40 à 0,60 F par face imprimée
en recto seul ou recto-verso (selon
tirage, par xérocopie). Possibilité
de réduction de format. Format de
sortie 21 × 29,7. Minimum 100 F.

S'adresser à M. HAURET
Société SOER/IFOR

28, rue Pasteur, 92551 SAINT-CLOUD Cedex
TÉL. 771.91.19

St-Cloud - Tapisserie — Décoration

J. PARENT Maison fondée
en 1860

26, rue de la Porte-Jaune
771.80.88

TENTURES MURALES
VOILAGES, RIDEAUX, SIEGES, LITERIE
RETEVEMENTS DE SOL, MOQUETTES

Toute la décoration intérieure



PIANOS

Jean-Claude PENON

18, rue Preschez, 92210 SAINT-CLOUD - Tél. 602 66.84

VENTE - ACHAT - LOCATION - ACCORD - REPARATION

Location-Vente

AGENCE DELAUNAY

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE AU CAPITAL DE 20.000 FRANCS

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

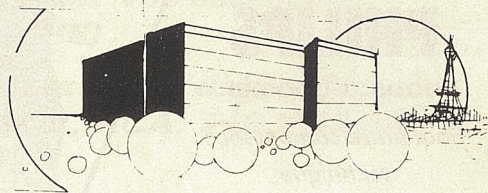
VENTE ACHAT LOCATIONS VILLAS APPARTEMENTS

113, Bd de la République, 92210 Saint-Cloud

Tél. 771.85.13 - 771.83.49 - 771.87.23 - 771.87.28 - 771.87.32



Caisse garantie
FNAIM



PEDICURE MEDICALE

par pédicure diplômée d'Etat

PODOLOGIE: semelles orthopédiques
par PODOLOGUE D.E. conventionné S.S.

771.84.03 29, rue de l'Avre - 92 Saint-Cloud

TAILLEUR • COUTURIER

Giraudet

60, bd de la République, SAINT-CLOUD ☎ 741.00.29

ASSURANCES

ACCIDENTS - INCENDIE - VIE
RESPONSABILITE CIVILE

PARTICULIERS - COMMERCE - INDUSTRIES

VOIZARD et BERNARD

27, rue Pasteur
Parking réservé

92210 SAINT-CLOUD
602 89.02 - 602 89.93

Ouvert samedi matin



CORI

Parfumerie
Institut
Pédicurie médicale
Boutique cadeaux

Ouvert toute l'année - Carte fidélité

20, bd de la République - SAINT-CLOUD
602.92.89

CLAUDE MAXIME

Géraldine

COIFFURE • FÉMININ • MASCULIN

20, boulevard de la République - 602.17.29

Parking facile - Journée continue

L'ÉTOILE DE TAFRAOUT

Restaurant Marocain

vous retrouverez
la gastronomie
absorbante
avec un accueil
chaleureux

typiquement marocain

Réceptions - Repas d'affaires

159, boulevard de la République Saint-Cloud
Fermé le lundi 771.66.66



HOTEL RESTAURANT

3 ETOILES N.N.


**VILLA
HENRI IV**

36 CHAMBRES tout confort,
bains, douches, wc particuliers

SALLE DE CONFERENCE
pour 40 personnes

SON RESTAURANT
LUNCHS - COCKTAILS
SÉMINAIRES

Le restaurant est fermé le dimanche soir

43, boulevard de la République
92210 Saint-Cloud - Tél. 602 59.30
Télex 270105 F TXFRA/Réf. 205

Parking

THOMSON

le meilleur de la technique

TELE - GOUNOD

17, RUE GOUNOD
92210 SAINT-CLOUD
602.45.18

télé - vidéo - radio
ménager - disques

la sécurité d'un grand nom

GRUNDIG

S o m m a i r e

Directeur de la Publication :
Jean-Pierre FOURCADE

Conseiller Municipal
délégué à l'information :
Christiane DUPONT

Service de Presse :
Evelyne PFEFFER

Photographies :
Carole HUYGUE

Fréquence :
bimestrielle
(1^{er} fév. - 1^{er} avril
1^{er} juin - 15 sept. - 1^{er} déc.)

Prix de vente :
Au numéro : 2 F
Abonnement annuel : 25 F
(avec envoi postal)

Paiement :
Chèque bancaire à l'ordre de
monsieur le Receveur Principal
C.C.P. Paris 9003.64

Publicité :
Exclusivement reçue
à la Mairie de Saint-Cloud
(602.70.40 poste 356)

SPEI
Dépôt légal n° 638
2^e trimestre 1982

ÉDITORIAL

page 5

LES DOSSIERS DU MOIS

- **ORGANISATION DU CONSEIL REGIONAL
ET DU CONSEIL GENERAL** 6 à 9
- **LA POLITIQUE DU LOGEMENT SOCIAL EN 1981** 10 à 13
par le Docteur ARNAUD, Maire-Adjoint chargé des Affaires Sociales
- **1982, L'ECOLE DU CENTRE ENTIEREMENT RENOVEE** 14 et 15
par Jacques JONKA, Maire-Adjoint chargé des Bâtiments et de la Sécurité

PARTICIPATION A LA VIE MUNICIPALE 16 à 20

- Comités de quartiers
- Commission extra-municipale
- Comité de Liaison Commerçants/Consommateurs

VIE LOCALE 21 à 23

- Le Centre Culturel des 3 Pierrots mis en service depuis le 5 mai ;
— des renseignements pratiques
— vos prochains programmes en juin
- De nombreuses personnalités pour l'inauguration du Pavillon Pasteur
- Jean-Pierre FOURCADE inaugure le débat " grand public " sur C.V.S.
- Monsieur VEYSSIERE, Président de l'Association des Taxis raconte...
- Grand succès pour la braderie de l'avenue de Longchamp

MANIFESTATIONS COMMUNALES 24 à 26

- Le Repas de l'Amitié : une tradition bien ressentie
- Encore de nombreux prix pour la Prévention Routière
- Noces d'Or et de Diamant
- Carnet

VIE ASSOCIATIVE 27 à 34

- Les concerts dans la ville
- Carrefour aux Carrières : des questions et beaucoup de réponses
- Salon des Artistes Clodoaldiens : des renseignements pour l'année prochaine

LA FETE DU SPORT 1982 35 à 37

INFORMATIONS PRATIQUES 38 et 39

- Sociales
- Les permis de construire

CONSEIL MUNICIPAL 40 à 47

- Séances du jeudi 25 mars et du mercredi 12 mai 1982

ETAT CIVIL 48

LE PROPOS DU MAIRE

La commune de Saint-Cloud fait partie de deux ensembles qui se superposent : le Département des Hauts-de-Seine d'une part, la Région d'Ile-de-France d'autre part. A la suite des dernières élections cantonales dont les résultats ont quelque peu modifié la répartition des forces politiques de ces deux collectivités, et en application de la loi du 2 Mars 1982 sur les droits et libertés des communes, des départements et des régions, le Conseil Général des Hauts-de-Seine et le Conseil Régional d'Ile-de-France viennent d'être réorganisés. Vous trouverez dans le présent numéro du Bulletin Municipal des renseignements précis sur ces nouvelles structures et notamment les noms des élus responsables des diverses fonctions.



La répartition des compétences entre la Commune, le Département et la Région n'est pas encore clarifiée. Le Parlement devra en débattre dès cette année. Mais d'ores et déjà on peut dire que le Département et la Région aident les communes à réaliser leurs investissements et prennent en charge une partie de leurs dépenses de fonctionnement. Ainsi à Saint-Cloud, la Région d'Ile-de-France a contribué à la construction du Centre Culturel des 3 Pierrots et à l'aménagement des sentes piétonnes. Le Département des Hauts-de-Seine, quant à lui, finance essentiellement la politique sociale, participe au financement des associations locales et nous aide à réaliser les travaux de voirie, d'espaces verts et d'éclairage public.

Il est donc essentiel que Saint-Cloud entretienne de bons rapports avec les nouveaux responsables départementaux et régionaux.

Certes, l'imbrication des responsabilités et la superposition des prélèvements fiscaux des trois collectivités territoriales peuvent créer des conflits. C'est pour les éviter que j'ai été conduit à prendre un poste de responsabilité dans l'exécutif régional, celui concernant la circulation et les transports. C'est bien volontiers que j'accueillerai vos conseils et vos suggestions dans ce domaine si important pour la qualité de la vie dans notre région.

*

**

L'inauguration du Pavillon Pasteur à l'Hôpital de Saint-Cloud et la mise en service du Centre Culturel des 3 Pierrots constituent pour votre Conseil Municipal deux étapes importantes dans l'aménagement de Saint-Cloud. Répondant à la nécessité de disposer d'installations modernes pour faire face aux problèmes spécifiques du " 4^e âge ", le Pavillon Pasteur accueille 80 personnes âgées invalides provenant prioritairement de Saint-Cloud. Quant au Centre Culturel des 3 Pierrots, les premières séances de cinéma et le premier concert ont eu un large succès. Après un rodage de quelques semaines, nous pourrons l'inaugurer à l'occasion du Festival d'Automne.

*

**

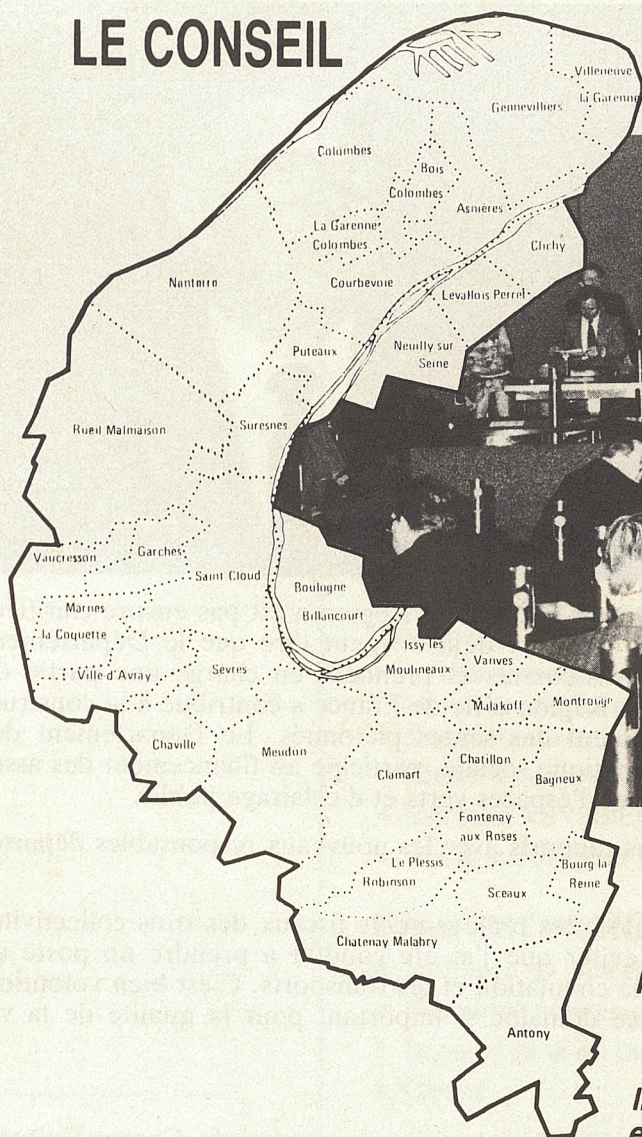
Vous trouverez enfin dans votre Bulletin Municipal quelques informations sur la Fête du Sport de 1982, que Monsieur ROCHICCIOLI et la Commission Extra-Municipale d'Animation Culturelle et Sportive ont largement préparée. Je souhaite que cette fête soit l'occasion pour beaucoup d'entre vous de découvrir les installations sportives de votre commune. Pour les élus qui ont consacré beaucoup de temps à la création et à la rénovation des équipements collectifs de Saint-Cloud, votre participation à toutes les manifestations destinées à animer Saint-Cloud est une légitime récompense : c'est de cette manière que notre ville deviendra une collectivité vivante et accueillante.

J.-P. Fourcade

J.-P. FOURCADE

LE CONSEIL

GÉNÉRAL DES HAUTS-DE-SEINE



Créé en 1967 lors de la mise en place des nouvelles structures de la Région Parisienne le Département des Hauts-de-Seine est le plus petit département français par sa superficie, mais, avec son million et demi d'habitants, est l'un des plus peuplés.

Il compte 36 communes, 27 issues de l'ancienne Seine, et 9 (dont Saint-Cloud) de l'ancienne Seine-et-oise.

Il est divisé en 40 cantons qui sont de simples circonscriptions électorales pour le renouvellement du Conseil Général.

Le département des Hauts-de-Seine compte donc 40 conseillers généraux. Le renouvellement de la moitié du Conseil Général, en mars 1982, a vu se renforcer les deux groupes correspondant aux grandes tendances de l'opposition nationale, qui constituent la majorité de l'Assemblée Départementale (26 membres sur 40).

• Groupe " Action Départementale et Communale pour le Progrès Social ".....	16 membres (contre 14)
• Groupe " Action Républicaine et Sociale ".....	10 membres (contre 8)
• Groupe Communiste.....	12 membres (contre 16)
• Groupe Socialiste.....	2 membres (contre 2)

La Loi du 2 mars 1982 sur les droits et libertés des communes, des départements et des régions a transféré au Président du Conseil Général le pouvoir exécutif que détenait auparavant le Préfet.

" L'exécutif départemental " a donc reçu de nouvelles compétences ce qui justifie son renforcement : le Président, les 10 Vice-Présidents et deux membres constituent le " Bureau du Conseil Général ".

Alors que le Conseil Régional a créé des postes de Présidents de Commissions, le Conseil Général des Hauts-de-Seine a procédé différemment, en raison du faible nombre de membres de l'assemblée départementale : **les vice-présidents sont en même temps présidents des commissions.**

Le premier Vice-Président, qui a reçu délégation générale du Président pour le suppléer en son absence, joue un rôle important qui le dispense de présider une commission. Il est toutefois plus spécialement chargé du Plan et du Développement du Département.

ORGANISATION DU CONSEIL GÉNÉRAL

- PRÉSIDENT :

M. Paul GRAZIANI, Premier Maire-Adjoint de Boulogne-Billancourt

- PREMIER VICE-PRÉSIDENT :

M. Roger PREVOT, Maire de Villeneuve-la-Garenne

- Vice-Présidents Délégation et Présidence de la Commission

— M. Émile TRICON, Maire de Bois Colombes Finances

— M. Charles CECCALDI-RAYNAUD, Maire de Puteaux Patrimoine et Équipement

— M. Louis-Charles BARY, Maire-Adjoint de Neuilly Affaires Économiques et Emploi

— M. Jean-Marie GUYOT, Conseiller Général de Clamart Habitat Social

— M. Henri WOLF, Maire-Adjoint de Meudon Jeunesse - Sports et Loisirs

— M. Yves CORNIC, Maire-Adjoint d'Asnières Transports et Communication

— M. Marcel NOUTARY,
Maire-Adjoint de Rueil Malmaison Qualité de la Vie

— M. Georges DUHAMEL,
Maire-Adjoint de Boulogne-Billancourt Action Sociale

— M. Patrick BALKANY,
Conseiller Général de Levallois-Perret Affaires Culturelles et Enseignement

- Membres du Bureau :

— Mme Edwige GORCE-FRANKLIN, Maire-Adjoint de Neuilly

— M. Alfred NOMBLOT, Maire de Bourg-la-Reine

Ce Bureau ne comporte ni Parlementaire, ni Conseiller régional. Ses membres sont ainsi plus disponibles pour les nombreuses tâches qui leur incombent.

Il est toutefois convenu que des liaisons étroites s'instaurent entre le Conseil Régional d'Ile-de-France et le Conseil Général des Hauts-de-Seine, par l'intermédiaire notamment, de Monsieur Jean-Pierre FOURCADE, seul représentant de notre Département au sein du Bureau du Conseil Régional.



Les nouveaux services départementaux, nouvellement placés sous l'autorité du président du Conseil Général, se mettent en place. Ils sont encadrés par :

— M. Jean-Pierre DELPON, Directeur Général des Services Administratifs Départementaux

— M. Francis SIFFREDI, Secrétaire Général du Conseil Général.



La quasi totalité du budget Régional est consacrée aux grands équipements, notamment aux infrastructures routières et aux transports collectifs.

Par contre, le Conseil Général affecte la plus grande partie des crédits départementaux aux dépenses de fonctionnement. Ainsi le budget départemental pour 1982 consacre 2 217 millions de francs au fonctionnement (dont 55 % aux dépenses sociales), 370 millions de francs aux dépenses d'investissement.

Sous l'autorité de son Président Paul GRAZIANI, secondé du premier vice-président, Roger PREVOT et assisté des vice-présidents et membres du Bureau, le Conseil Général des Hauts-de-Seine entend continuer son effort en matière sociale, contribuer au développement économique et à la réduction du chômage.

Enfin, le département des Hauts-de-Seine fut le premier à se doter d'un Plan Quinquennal d'investissement en 1970. Le Conseil Général va s'attacher à poursuivre son effort en faveur des équipements collectifs, en liaison avec la Région Ile-de-France d'une part, et chacune des 36 communes des Hauts-de-Seine d'autre part.



LE CONSEIL REGIONAL D'ILE-DE-FRANCE

La loi du 5 juillet 1972 créant les Régions excluait la Région Parisienne. C'est seulement le 1^{er} juillet 1976 que s'est installé le premier " Conseil Régional d'Ile-de-France ", groupant les représentants de Paris, des trois départements de la " Petite Couronne " et des quatre départements de la " Grande Couronne ".

Le " **Conseil Régional d'Ile-de-France** " comprend **164 membres**, soit :

• Les parlementaires (17 sénateurs - 33 députés).....	50 membres
• 6 représentants de chacun des 7 départements	42 membres
• 30 représentants de Paris	30 membres
• les représentants des Communes (6 par département).....	42 membres

La **composition politique** du Conseil Régional a été modifiée à la suite des élections cantonales de mars 1982 :

• Groupe " UNION pour l'Ile-de-France " qui rassemble les tendances politiques de l'opposition nationale : R.P.R.-U.D.F. et non-inscrits).....	108 membres (contre 96)
• Groupe SOCIALISTE	25 membres (contre 32)
• Groupe COMMUNISTE	31 membres (contre 36)

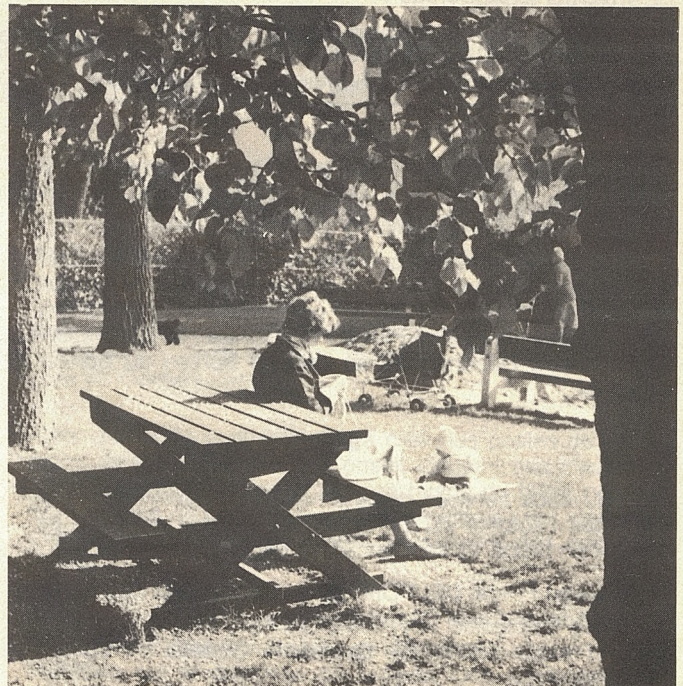
La Loi du 2 mars 1982 sur les droits et libertés des communes, des départements et des régions a transféré les pouvoirs exécutifs — jusqu'ici détenus par le Préfet de Région — au Président du Conseil Régional. Pour assister le Président dans cette mission, le Conseil Régional a élu **8 Vice-Présidents**, ayant chacun des délégations bien définies. Avec les deux secrétaires, le Bureau du Conseil Régional est ainsi composé de 11 membres qui constituent le " gouvernement " de la région Ile-de-France.

Les membres du Conseil Régional sont répartis en sept commissions, dont les compétences correspondent aux délégations des Vice-Présidents. Le Président d'une commission et le vice-président délégué sont ainsi amenés à collaborer étroitement pour assurer la liaison entre l'" Exécutif Régional " et le Conseil Régional.

Aux termes de la Loi du 2 mars 1982, le transfert de l'Exécutif régional au Président s'accompagne d'un transfert de personnel. Une partie des agents de la Préfecture de Région est donc placée sous l'autorité du Président, dont les principaux collaborateurs sont :

- Monsieur Jacques PERRILLIAT
Directeur Général des Services Administratifs
- Madame Michèle DAYRIES
Directeur de Cabinet

La Région Ile-de-France compte aujourd'hui environ 10 millions d'habitants répartis en 1 279 communes.



Les deux photographies (pages 8 et 9) représentent le Parc Marie Bonaparte dont l'aménagement a été subventionné par le Conseil Régional d'Ile-de-France.



Les besoins de cette population en matière d'équipements collectifs sont loin d'être satisfaits. Le Conseil Régional " ancienne formule " a déjà beaucoup fait, notamment pour les transports collectifs et l'équipement routier qui absorbent près de 75 % des dépenses d'investissement de la région.

Il reste beaucoup à faire. Le Président GIRAUD, assisté des 8 Vice-Présidents, entend poursuivre l'effort entrepris par le Conseil Régional pour améliorer le cadre de vie et assurer le développement économique de la Région Ile-de-France.

ORGANISATION DU CONSEIL RÉGIONAL

Président : M. Michel GIRAUD Sénateur-Maire du Perreux-sur-Marne (94)

Vice-Présidents	Délégation	Président de la Commission
M. Adolphe CHAUVIN Sénateur du Val d'Oise (95)	Education - Culture - Sports	M. Jean FONTENEAU Maire de Clamart (92)
Mme Hélène MISSOFFE Député de Paris	Développement économique - Coordination des équipements collectifs	M. Jean de PREAUMONT Député de Paris
M. Alain GRIOTTERAY Maire de Charenton-le-Pont (94)	Finances	M. Maurice COUVE de MURVILLE Député de Paris
M. Didier JULIA Député de Seine-et-Marne (77)	Aménagement rural	M. Jean-Louis FANOST Maire de Jouars-Pontchartrain (78)
M. Raymond LAMONTAGNE Conseiller Général du Val-d'oise (95)	Logement - Santé - Action Sociale	M. Jacques BAUMEL Député-Maire de Rueil-Malmaison (92)
M. Jean-Pierre FOURCADE Sénateur-Maire de Saint-Cloud (92)	Circulation et Transports	M. Paul-Louis TENAILLON Maire-Adjoint de Versailles (78) Président du Conseil Général des Yvelines
M. Michel PERICARD Député-Maire de Saint-Germain- en-Laye (78)	Aménagement urbain	M. Edouard FREDERIC-DUPONT Conseiller de Paris
M. Michel ELBEL Maire-Adjoint de Paris	Administration générale	(pas de commission)
Secrétaires : M. Roland CARTER - Conseiller de Paris, M. Lucien SERGENT - Conseiller Général d'Etrechy (91).		

LE LOGEMENT SOCIAL A SAINT-CLOUD : BILAN POUR 1981

par le Docteur ARNAUD,
Maire-Adjoint, chargé des Affaires Sociales

Comme chaque année un bilan sur l'activité de la Commission du Logement vous est présenté dans ce bulletin.

En 1981, nous avons relogé 56 familles contre 57 l'année précédente. Nous relogeons donc de façon à peu près constante chaque année plus d'une famille par semaine.



Le Docteur ARNAUD, Maire-Adjoint chargé des Affaires Sociales dans le cadre de ses activités.

De l'analyse de ce bilan il ressort :

– En ce qui concerne la nationalité des familles relogées, que 49 sont des familles françaises, 7 des familles étrangères, soit 87,5 % de familles françaises relogées et 12,5 % de familles étrangères.

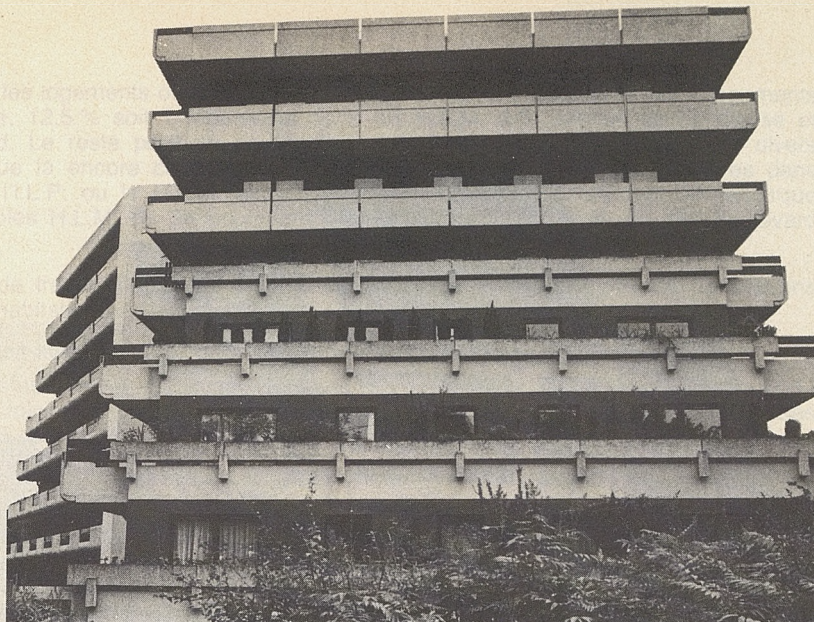
Parmi ces familles étrangères qui sont de nationalité portugaise, mauricienne, yougoslave ou algérienne. Deux familles ont été relogées hors Saint-Cloud et une a fait l'objet d'un échange de logement. Ceci pour leur permettre de se rapprocher de leur lieu de travail. Ce qui a évidemment une influence sur le pourcentage des étrangers relogés à Saint-Cloud même.

– En ce qui concerne la situation des familles relogées, sur 56 familles, nous avons relogé 37 foyers avec enfants et 19 sans enfants. Il faut noter que parmi les couples : 7 n'ont pas d'enfants, 13 ont un 1 enfant, 12 ont 2 enfants. Nous avons également relogé 8 célibataires dont 1 avec enfant, 1 personne divorcée avec 1 enfant, 5 personnes séparées dont 2 avec 3 enfants et 1 avec 5 enfants, 4 vivant maritalement et 1 veuve.

Ce sont donc les couples avec 1 ou 2 enfants qui sont les plus nombreux et les personnes séparées qui ont le plus d'enfants.

SITUATION ET COMPOSITION DE FAMILLE DES RELOGÉS

Situation de famille	Sans enfants	1 enfant	2 enfants	3 enfants	4 enfants	5 enfants	Total	%
Mariés	7	13	12	1	3	–	36	64
Célibataires	7	1	–	–	–	–	8	14,50
Divorcés	1	1	–	–	–	–	2	3,50
Séparés	–	1	1	2	–	1	5	9
Maritalement	3	1	–	–	–	–	4	7,20
Veufs	1	–	–	–	–	–	1	1,80
TOTAL	19	17	13	3	3	1	56	
%	33,90	30,30	23,00	5,50	5,50	1,80		100,00



L'immeuble H.L.M. du 38-40, boulevard de la République

Au total nous avons relogé : 69 enfants groupés dans 37 foyers soit 143 personnes et 30 personnes sans enfants. Sans tenir compte de la notion de famille, nous avons relogé, adultes et enfants réunis : 173 personnes.

— En ce qui concerne l'année de naissance des chefs de familles, ce sont les années 1948 à 1950, c'est-à-dire les personnes âgées de 32 à 34 ans qui sont parmi le pourcentage le plus élevé de personnes relogées.

Elles représentent à peu près 20 % du total de ces personnes relogées.

- 25 logements en effet ont été attribués à des chefs de familles dont la naissance s'échelonne de 1907 à 1948 c'est-à-dire dont l'âge est compris entre 75 et 35 ans, âge qui s'étend donc sur 40 ans.

- et 31 logements ont été attribués à des chefs de familles dont la date de naissance s'échelonne de 1948 à 1961, c'est-à-dire dont l'âge est compris entre 35 et 22 ans, âge qui s'étend donc sur 13 ans seulement.

C'est cette dernière catégorie de foyers qui a de loin le plus grand nombre d'enfants. Priorité a donc bien été donnée aux jeunes couples avec enfants.

— En ce qui concerne les catégories socio-professionnelles, nous avons relogé par rapport au total des attributions : 14,30 % d'employés communaux, 14,30 % d'enseignants dont 10,75 % d'instituteurs et 7 % d'agents hospitaliers. Le reste se répartissant dans les 65,35 % restant.

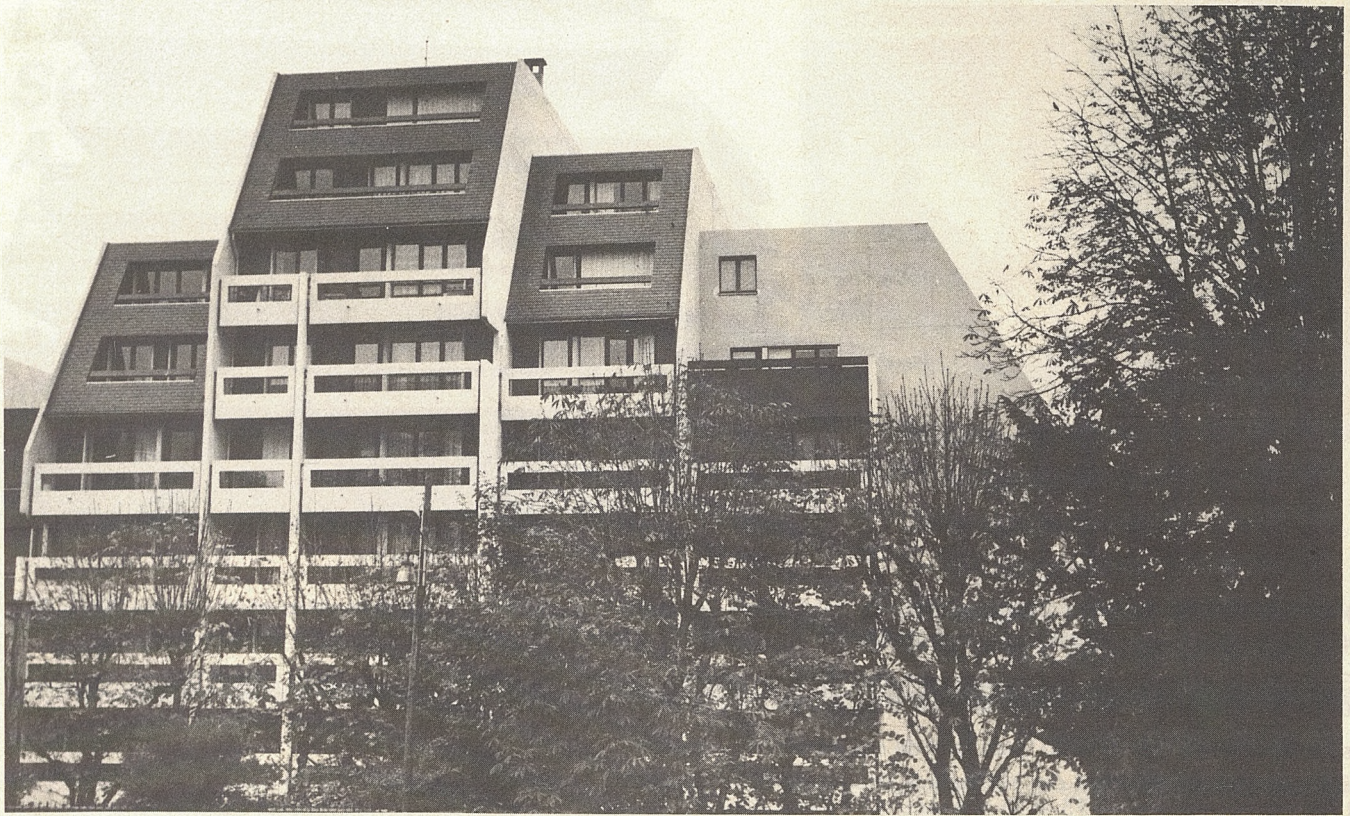
Nous avons donc privilégié surtout deux catégories de clodoaldiens : les employés communaux et les enseignants.

FAMILLES RELOGÉES	56
--------------------------	-----------

NATIONALITÉ

Familles de nationalité française	49
Familles de nationalité étrangère	7
— relogées sur le contingent communal	4
• 2 nationalité portugaise	
• 1 nationalité mauricienne	
• 1 nationalité yougoslave	
— relogées hors de Saint-Cloud	2
• 1 nationalité portugaise relogée à Gennevilliers	
• 1 nationalité algérienne relogée à Suresnes	
— déjà logée a fait échange	1
• 1 nationalité portugaise	

% par rapport au total des familles relogées	
Familles de nationalité française	87,50
Familles de nationalité étrangère	12,50
— relogées sur le contingent communal	7,20
— relogées hors de Saint-Cloud	3,50
— déjà logée a fait échange	1,80



L'immeuble H.L.M. du 27, rue Dailly

PROFESSION OU LIEU DE TRAVAIL

PROFESSION OU LIEU DE TRAVAIL	NOMBRE DE PERSONNES	% PAR RAPPORT AU TOTAL DES RELOGÉS
Divers	25	44,75
Enseignants	8	14,30
M.J.C.	1	1,80
Piscine	1	1,80
U.A.S.	1	1,80
Employés communaux	8	14,30
Hôpital	4	7,00
C.R.H.	2	3,50
Clinique Val d'Or	1	1,80
Commissariat	1	1,80
Aide ménagère	1	1,80
Assistante maternelle	1	1,80
Retraités qui quittent leur logement de fonction	2	3,50

– En ce qui concerne les immeubles dans lesquels les logements ont été attribués : 14,30 % de ces logements soit 8 logements ont été attribués dans l'I.L.P. avenue de Fouilleuse, 12,5 % soit 7 logements dans les H.L.M. 3/5, avenue de Fouilleuse et 12,5 % soit également 7 logements 9, rue Gounod. Le reste pour un pourcentage très nettement inférieur dans les divers autres immeubles de notre contingent. On remarque là encore comme l'an passé le grand mouvement de locataires dans les deux immeubles de la Fouilleuse que ce soit l'I.L.P. ou le H.L.M. ainsi que l'I.L.N. de la rue Gounod et on remarque également la très grande stabilité dans les immeubles H.L.M. du 38 boulevard de la République et I.L.N. du 187 boulevard de la République.

– En ce qui concerne la durée de résidence ou de travail à Saint-Cloud. On constate que selon la règle que nous avons établie toutes les personnes relogées on un séjour d'habitation ou de travail à Saint-Cloud qui s'échelonne de 1977 à 1940.

– Enfin pour terminer, le nombre de propositions faites avant acceptation est comme l'an dernier assez décevant.

Toujours dans l'I.L.P. Fouilleuse : 1 logement a été refusé 4 fois, 2 logements ont été refusés 5 fois et dans l'I.L.N. rue Gounod : 2 logements ont été refusés 1 fois, 1 logement 3 fois, 1 logement 5 fois. Dans l'ensemble : 11 logements ont été refusés 1 fois, 3 logements ont été refusés 2 fois, 2 logements ont été refusés 3 fois, 1 a été refusé 4 fois et 3 l'ont été 5 fois.

Les personnes faisant une demande de logement se montrent donc de plus en plus difficiles.



Les immeubles H.L.M. de la Fouilleuse

Bientôt la mise sur informatique de notre fichier du logement nous permettra de clarifier et de faciliter notre travail, assurant ainsi à nos concitoyens la possibilité d'être relogés dans les meilleures conditions.

PROPOSITIONS FAITES AVANT ACCEPTATION

Adresse de l'immeuble	Logements acceptés à la première proposition	Logements refusés					Total des refus
		Refusés 1 fois	Refusés 2 fois	Refusés 3 fois	Refusés 4 fois	Refusés 5 fois	
15, avenue Fouilleuse		–	–	–	1	2	3
77, rue Sevin-Vincent		–	1	–	–	–	1
9, rue Dailly		1	1	–	–	–	2
rue du 18-Juin		1	–	–	–	–	1
12, rue F. Chartier		2	–	–	–	–	3
2, rue Tissot		1	1	1	–	–	2
9, rue Gounod		2	–	1	–	1	4
H.L.M. Fouilleuse "enseignants"		1	–	–	–	–	1
1, avenue Fouilleuse - Fonction		1	–	–	–	–	1
16, rue de Garches		1	–	–	–	–	1
4, rue Michel Salles - Fonction		1	–	1	–	–	1
TOTAL	36	11	3	3	1	3	20
%		19,70	5,50	3,50	1,80	5,50	
	64						36



L'entrée de l'École du Centre

1982...

L'ÉCOLE DU CENTRE ENTIÈREMENT RÉNOVÉE

par Monsieur Jacques JONKA,
Maire-Adjoint chargé des Bâtiments et de la Sécurité

LES OBJECTIFS

Basés sur les informations recueillies auprès des instances de concertation de la Ville — comité de quartier, commission extra-municipale — les objectifs que se fixait la Municipalité en entreprenant cet important ouvrage prenaient place dans les lignes générales tracées par le plan d'équipement collectif de Saint-Cloud.

Répondre aux prévisions d'effectifs scolaires de "l'après-rénovation" du quartier, en respectant les normes académiques, par une modernisation des équipements, un développement de la sécurité, une implantation de dispositifs favorables aux économies d'énergie, tels étaient les impératifs composant le cahier des charges que le Cabinet Y. BOËSSE choisi comme architecte, prit en compte.

Dans la pratique, il s'agissait donc à partir d'un groupe scolaire, plusieurs fois transformé mais devenu insuffisant et fortement dégradé, de réaliser un nouvel ensemble comportant notamment :

- un plus grand nombre de classes,
- un restaurant moderne et largement dimensionné,
- un gymnase,
- une salle de conférences.

le tout devant être conçu de manière telle que les équipements soient utilisés au maximum, à la fois pour répondre aux besoins éducatifs des enfants et aux demandes socio-culturelles du quartier.

En restant dans des limites financières raisonnables, il fallait enfin que le projet fût compatible avec le maintien des activités scolaires et comportât une stricte limitation des nuisances habituelles sur tout chantier de construction.

LA PREMIÈRE PHASE...

Réalisée durant la période 1979/1980, elle comportait essentiellement la construction d'un bâtiment de services le long de la rue des Écoles.

Ouvert pour la rentrée 1980, celui-ci comporte un gymnase, un restaurant municipal et une cuisine moderne et spacieuse, une salle de conférences et trois logements destinés au personnel enseignant.

Les accès à ces divers locaux sont indépendants les uns des autres et permettent notamment de maintenir durant les heures scolaires une entrée des enfants totalement séparée de celle du public.

Spacieux, réalisé en matériaux s'intégrant bien à l'environnement, ce bâtiment aux lignes élégantes et sobres est rapidement devenu familier à tous, notamment la belle salle du restaurant permettant d'accueillir jusqu'à quatre cents convives.

...ET LA SECONDE

Depuis 1981 est entreprise cette deuxième partie de l'ouvrage, c'est-à-dire la restauration complète du bâtiment à usage de classes, la création d'un préau et d'équipements sanitaires, la réalisation d'une grande cour de récréation sur un seul niveau.

C'est au cours de cette partie du chantier qu'un certain nombre de choix devaient

Concilier modernisme et tradition, nécessités pédagogiques et insertion socio-culturelle dans le quartier, agrément et sécurité, tel était le pari engagé voici trois ans en définissant le programme de travaux de rénovation de l'École Élémentaire du Centre.

En veillant à ce qu'une bonne information alimente et renforce la concertation, en rassemblant les efforts de tous, la Municipalité se félicite de pouvoir vous présenter un résultat visiblement positif.

Plusieurs fois commentée dans les colonnes de ce Bulletin Municipal, la rénovation du groupe scolaire élémentaire du Centre s'est effectuée en deux phases elles-mêmes scindées en séquences correspondant au calendrier scolaire.

Ainsi que les habitants du quartier et plus généralement les parents des élèves scolarisés dans cette École ont pu le voir, nous assistons actuellement à la fin d'une séquence importante de la seconde phase : celle du bâtiment principal des classes, situé à proximité de l'Hôpital.



être faits pour intégrer à l'espace existant, le nombre total de classes prévu au projet, les ateliers jumelés à celles-ci conformément au nouveau plan pédagogique et les équipements indispensables.

Une salle à usage de bibliothèque-centre de documentation, complétant cet ensemble, permettra aux maîtres de développer chez les enfants le goût de la lecture et l'habitude de la consultation documentaire.

Enfin une salle de réunion donnera la possibilité au personnel enseignant en dehors des heures de cours ou de surveillance, de trouver le calme et la tranquillité.

LA SÉCURITÉ

Pour chacune des décisions en ce qui concerne le choix des équipements ou leur implantation, le fil directeur a toujours été la sécurité au sens le plus large du terme.

La fiabilité du chauffage, les matériaux ignifugés, l'insonorisation, les issues de secours et les escaliers ont bénéficié de la meilleure attention des spécialistes.

Pour éviter les risques aux entrées et sorties des enfants, il a été prévu un espace d'attente pour les parents et des ouvertures ne donnant pas directement sur la rue.

Aux termes de trois années de travaux intensifs, le nouvel ensemble scolaire va se trouver parfaitement intégré au nouveau quartier du Centre qui progressivement prend sous nos yeux sa forme définitive.



La cour de récréation et le préau ont été réalisés dans le cadre de la seconde phase (depuis 1981).

L'OUVERTURE SUR LA VIE

Le rôle de l'École étant de préparer les enfants à la vie, l'éducation dispensée par les maîtres doit se trouver étayée par le contact avec le monde extérieur à l'École.

Il a paru utile de concevoir ce nouvel ensemble scolaire en tenant compte de cette idée et de prévoir une utilisation optimale de tous les équipements.

Ce choix servira également de guide pour l'aménagement définitif du terrain situé au sud de la cour de récréation.

Ce vaste quadrilatère délimité sur trois côtés par la rue Hébert, la M.J.C. et la cour de récréation pourra être aménagé après la démolition des dernières vieilles classes et accueillir un tennis et un terrain d'évolution.

participation à la vie municipale



Les fonctionnaires de police chargées d'assurer la sortie des écoles : gentilles et efficaces

COMITÉS DE QUARTIERS

coteaux-
18 juin

animé par Mme OLIVIER,
en présence
du Sénateur-Maire

Des nombreux thèmes abordés lors de ce comité, animé par Madame OLIVIER, délégué de quartier, la préoccupation majeure qui se dégage reste liée à l'automobile :

— " Il est impossible de trouver une place de stationnement dans le quartier... " .

— " Les gens manquent de civisme, ils préfèrent se garer n'importe où (même sur les trottoirs) plutôt que rentrer dans leur garage — C'est un problème de discipline... " .

— " Le quartier est devenu réellement dangereux pour les piétons... " .

— " Que peut-on faire pour lutter contre la vitesse sur le Quai Carnot ?... " .

" Un feu roulant de questions ", comme se plut à le faire remarquer le Sénateur-Maire, qui, dès le début de la réunion furent adressées à la fois à Madame FAUQUENOT, Maire-Adjoint chargé de la

Voirie et des Espaces Verts et à Monsieur PERISSA, Commissaire Principal.

En ce qui concerne la vitesse, Monsieur PERISSA précisa que des contrôles ont été effectués durant les six derniers mois Quai Carnot de jour (portant sur 1.884 véhicules) et de nuit (portant sur 1.146 véhicules). " Plusieurs dizaines de conducteurs ont été verbalisés à cette occasion précisa-t-il ". Toutefois l'installation prochaine d'un feu tricolore à l'angle des Milons " cassera " sans doute la vitesse.

Le Sénateur-Maire expliqua que les trois voies du Quai sont très dangereuses mais que le passage à quatre voies entraînerait un flux d'automobiles gênantes pour les riverains.

La solution consiste donc à différer le projet d'élargissement et à installer des feux qui de temps en temps pourraient être " piégés " .

LES CONTRACTUELLES SONT-ELLES VRAIMENT EFFICACES ?

" Il ne faut pas confondre les surveillantes de stationnement payant (municipales) qui contrôlent les parcmètres " explique Jean-Pierre FOURCADE " et les auxiliaires de police chargées d'assurer la sécurité à la sortie des écoles, une fonction généralement très bien ressentie par les parents qui les trouvent " gentilles et efficaces " .

Une nouvelle réglementation pourrait être mise en place afin que les contractuelles municipales débordent de leurs fonctions de contrôle et puissent verbaliser les infractions les plus criantes de stationnement irréguliers.

Monsieur PERISSA rappelle que neuf cents voitures sont enlevées chaque année — dont 10 % ne sont jamais réclamées.

LA SÉCURITÉ

Comme beaucoup d'habitants de Saint-Cloud, les riverains du quartier Côteaux-18 Juin sont préoccupés par l'insécurité et les cambriolages. Le Sénateur-Maire rassure les nombreuses personnes présentes. Il ne faut pas noircir la situation, dit-il, puis il rappelle que dans bien des cas d'absences de propriétaires, portes et fenêtres restent ouvertes. Le commissaire PERISSA précise qu'en effet les cambrioleurs, souvent novices entrent là où ils trouvent un défaut de fermeture.

C'est pourquoi la vitesse d'intervention des voisins alertés par un fait inhabituel permet dans de nombreux cas, une arrestation en flagrant délit.

De même, les personnes devant s'absenter de Saint-Cloud pendant un certain temps peuvent signaler leur départ au commissariat, qui ainsi, pourra orienter ses rondes. La nécessité de développer des contacts amicaux, devait-il ajouter pour conclure, est indispensable pour intensifier la prévention.



La nécessité de conserver des relations amicales avec la population.

De nombreuses autres questions ont encore été posées pendant ce comité de quartier concernant :

- le bruit occasionné par les vélocycleurs
- l'aménagement des berges de Seine : ce projet s'inscrit dans le cadre d'un programme de l'Équipement. De petits chemins, très attendus par les clodoaldiens seront aménagés nécessitant alors la révision du stationnement des automobiles des marins.
- l'aménagement d'un passage protégé assurant la sécurité des enfants de l'École des Côteaux. Nicole FAUQUENOT signale que la mise en place d'arceaux jointifs à cet endroit (boulevard Sénard) résoudra du même coup le stationnement des voitures sur le trottoir.



Durant les six derniers mois des contrôles de vitesse ont été effectués (de jour et de nuit) sur le quai Carnot.

TRAVAUX RÉALISÉS

- Création d'un cheminement piétonnier entre l'avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny/rue du Calvaire,
- Aménagement des escaliers "Longchamp" (pose de bancs, gazon, arbustes, fleurs),
- Installation de jeux d'enfants au Square des Milons et sous la passerelle de l'Avre,
- Renouvellement des plantations du Square Jules Peltier,
- Pose de feux clignotants angles Val d'Or/Bernard Palissy,
- Mise en place de panneaux d'informations municipales angle Quai Carnot/rue du Val d'Or.

pasteur-magenta

animé par Monsieur VOIZARD

En présence du Sénateur-Maire

Le comité Pasteur-Magenta s'est tenu au début du mois de mai, réunissant de nombreux riverains, les membres du Conseil Municipal, ainsi que Madame de FONDCLAIR, Présidente de l'Association "Aide et Soins" à Domicile aux Personnes Agées et Mademoiselle LEDEUR, Infirmière Générale de l'Hôpital de Saint-Cloud venues présenter les services de la Maison de retraite Lelégard.

Une originalité caractérisait en effet cette soirée : axer la réunion sur un thème essentiel : LES ACTIVITÉS SOCIALES DE LA VILLE, largement évoquées grâce au Docteur ARNAUD, Maire-Adjoint chargé des Affaires Sociales, qui en brossa un tableau très complet.

L'action sociale dans notre ville par le Docteur ARNAUD :

L'action sociale représente 14 % du Budget de la ville. "Un pourcentage important bénéficiant à l'ensemble de la population" précisa le Docteur ARNAUD, puisqu'il répond aux besoins concernant les enfants (crèches, haltes-garderie...) les personnes du troisième âge (foyer-logement, goûters, vacances...) comme toute personne en difficultés financières.

Immédiatement, il différencie le BUREAU DES AFFAIRES SOCIALES du BUREAU D'AIDE SOCIALE, notion souvent méconnue du grand public. Il rappela les possibilités d'hébergement en crèches, mini-crèches et haltes-garderies dans notre ville, qui grâce à l'apport prochain des 45 berceaux prévus dans le centre ville doubleront le ratio national.

Concernant les personnes âgées, il signala la construction prochaine du foyer-logement du quartier de Fouilleuse (63 studios) venant ainsi compléter le foyer-logement des Heures Claires qui ne répond plus à la demande.

Parmi les nombreux autres domaines du Bureau des Affaires Sociales dont le Docteur ARNAUD assume la responsabi-

lité, le bureau du LOGEMENT constitue une part importante : depuis 10 ans, explique le Maire-Adjoint, nous essayons d'améliorer le rythme d'attribution mais il reste tout de même des problèmes liés à la demande. Quant au service de l'emploi, grâce à un circuit direct, nos résultats apparaissent supérieurs à la moyenne nationale.

Aide et soins à domicile aux personnes âgées :

La Présidente, Madame de FONDCLAIR expliqua ensuite les mécanismes de cette dynamique association : " Dans un premier temps, nous avons institué l'Aide Ménagère aux personnes retraitées en difficulté de santé, dont le prix demandé varie en fonction des ressources.

Mais, très vite, ajouta-t-elle, un complément s'est avéré indispensable. Nous avons alors mis en place des soins médicaux à domicile qui peuvent être complémentaires ou en dehors de l'Aide Ménagère, et dont l'objectif vise au maintien des personnes dans leur environnement quotidien. L'Aide Médicale est alors prise en charge à 100 % et le médecin traitant reste le même. Ce système, mis en place en février 1981, marche très bien depuis octobre 1981.



La mini-crèche de la rue de l'Yser a été aménagée dans les locaux du Centre Social, nouvellement restructuré.

Évolution des travaux d'humanisation de Lelégard :

Après avoir énoncé l'historique et l'évolution des travaux des trois pavillons du Parc, Laval et Pasteur, Mademoiselle LEDEUR prit la parole à son tour et rappela les capacités d'accueil de ces trois établissements.

Quelques questions furent posées à l'issue de son exposé :

- L'ouverture d'un dispensaire au Pavillon Pasteur pour les riverains est-elle envisagée ?

Le Sénateur-Maire répond qu'un Centre de Soins existe déjà au 38/40, boulevard de la République. Ce pourrait être possible mais il faut attendre le 3^e temps de modernisation ;

- Pourquoi ne pas aménager un espace vert à proximité immédiate de la Maison du Parc ? Quelques bancs, quelques arbres seraient les bienvenus.

Ces trois exposés terminés, Monsieur VOIZARD suggéra aux habitants d'aborder les autres domaines concernant le quartier : voirie, travaux prévus, etc.

Quel est l'avenir de la propriété Brunet rue Gounod ?

Jean-Pierre FOURCADE explique que cette propriété a été achetée dans le cadre d'une réserve foncière. Nous la gérons sur un programme de 5 ou 6 ans dit-il, car il faut d'abord "digérer" cette dépense. Peut-être pourrait-elle devenir un foyer-logement pour personnes âgées, une médiathèque ou encore laisser place à une école maternelle ; la préoccupation étant de savoir si nous la rasons ou si nous la conservons, ce qui implique soit trois à quatre millions de coût de confortement.

Les trains trop bruyants, trop rapides :

Le Sénateur-Maire signale qu'une intervention a déjà été faite. A partir d'un certain niveau la S.N.C.F. est tenue de prévoir des mesures anti-bruit : plantations particulières, etc. Sans doute faut-il aller dans ce sens et essayer d'obtenir l'amélioration des abords car demander le ralentissement des trains n'apparaît pas la solution idéale.



Le bruit occasionné par les rails (photo ci-dessus) l'amélioration de leurs abords et la propreté des bacs de voirie (photos ci-dessus) : autant de thèmes abordés lors du Comité de quartier animé par M. VOIZARD.



Où en est le projet Cartigny ?

Le permis de construire est obtenu. Les travaux commenceront fin 1982, début 1983.

Vingt quatre pavillons, seize parkings et huit boxes occuperont les 6.000 m². Toute personne peut consulter le dossier à la Mairie.

D'autres thèmes ont encore été abordés :

- La propreté des bacs de voirie
- La passerelle du Parc : les travaux pourraient commencer en 1983
- Le Centre Culturel des 3 Pierrots, concernant tarifs et heures d'ouverture.

COMMISSION EXTRA-MUNICIPALE

ENSEIGNEMENT

Réunion du 24 mars 1982

La Commission s'est réunie en présence des Inspecteurs, de quelques Directeurs d'École, des délégués départementaux et des représentants de parents d'élèves.

Deux questions à l'ordre du jour :

- Le maintien ou la modification des périmètres scolaires
- Le point sur les actions de la Ville dans le domaine de l'enseignement primaire et maternel.

On constate en étudiant le nombre des naissances dans les différents secteurs scolaires, que le quartier de Montretout est le seul où il y a une progression ; la population scolaire augmente en maternelle, mais les locaux ne sont pas extensibles.

Madame CARREY, Inspectrice Départementale des Écoles Maternelles, pense

obtenir la création d'une classe maternelle au Val d'Or. A Montretout, l'ouverture paraît moins sûre et cette classe ne pourrait être installée que dans un baraquement existant.

Si cette classe n'est pas ouverte, faut-il transporter les enfants vers le Val d'Or, ou la Fouilleuse là où il y a de la place, ou faut-il modifier les secteurs scolaires qui paraissent pourtant avoir été bien étudiés ? Les parents ne le souhaitent pas et suggèrent plutôt la construction dans ce quartier de Montretout d'un petit groupe de quelques classes sur un terrain à déterminer.

En primaire, c'est également à Montretout qu'on espère une ouverture de classe. Malgré une légère baisse des effectifs, il n'y aura pas de fermeture au Val d'Or, mais il y a un risque au Centre pour les classes de réadaptation.

Les différentes actions de la ville sont passées en revue sans appeler d'observation sauf en ce qui concerne l'anglais. Les avis sont très partagés. Certains parents pensent que cette familiarisation avec la "musicalité" de la langue anglaise aide les enfants ; d'autres préféreraient une véritable étude de la langue alors que là n'est pas le but de la méthode.

Il serait souhaitable de faire un bilan.

En dernière, nous apprenons l'ouverture de deux classes maternelles au Val d'Or et à Montretout et de deux classes primaires à la Fouilleuse et à Montretout. Il n'y aura aucune fermeture.

Rapporteur : Françoise OLIVIER
Conseiller Municipal

COMITÉ DE LIAISON COMMERÇANTS/CONSOMMATEURS

Animé par Michel GUAY, Rapporteur, entouré de Madame DUPONT et de Monsieur LEYMARIE, Conseillers Municipaux, ce Comité s'est réuni le 29 avril dernier à la Mairie.

Y participaient, pour les commerçants, une délégation de la Nouvelle Association des Commerçants conduite par Monsieur SIMON, son Président, ainsi que Monsieur FRETZ, Délégué consulaire, et pour les consommateurs, les représentants de l'Union Féminine Civique et Sociale (U.F.C.S.) avec à leur tête Madame BERTHET, Présidente. L'Union Fédérale des Consommateurs (U.F.C.) ne s'était pas fait représenter.

Michel GUAY demanda d'abord à Monsieur SIMON de faire le bilan d'une année d'activité de son association (braderie place de la Mairie en Septembre, concours de vitrines du Festival d'Automne, puzzle des fêtes de fin d'année, bal des petits lutins du Mardi Gras et tout récemment braderie de l'avenue de Longchamp). Il remercia le Président des Commerçants pour la réussite de ces opérations qui ont largement contribué à l'animation de la ville et souhaita vivement voir, à l'avenir, se développer ces manifestations.

Puis s'engagea une large discussion sur l'ensemble des problèmes commerciaux à Saint-Cloud, en particulier l'extention éventuelle du commerce de fruits et légumes de l'immeuble Delta, la fermeture le lundi du Monoprix de la rue Dailly, l'implantation souhaitée d'un restaurant dans l'immeuble de la piscine, rue du Mont Valérien, face au Centre Culturel, et la coordination de la fermeture, l'hiver, des boulangeries pendant une semaine.

vie locale

- **Nombreuses personnalités pour l'inauguration du Pavillon Pasteur**
- **Le Centre Culturel des 3 Pierrots en service depuis le 5 mai**
- **Jean-Pierre FOURCADE inaugure le débat "grand public" sur C.V.S.**

NOMBREUSES PERSONNALITÉS POUR L'INAUGURATION DU PAVILLON PASTEUR

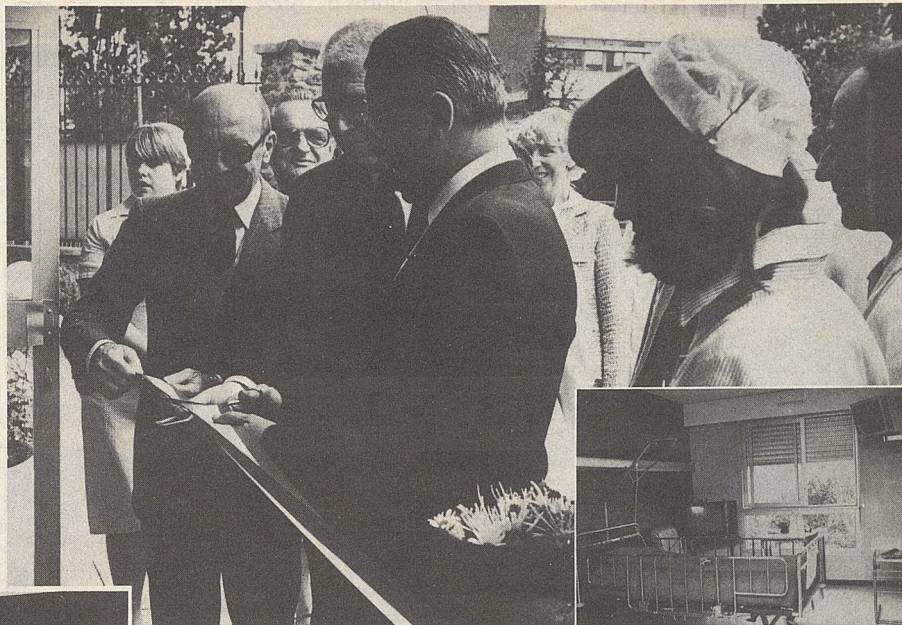


Photo haut de page : de gauche à droite, M. GRAZIANI, Président du Conseil Général, M. FOURCADE et M. TERRADE, Préfet des Hauts-de-Seine.



Ci-dessus : M. LEVASSEUR, Vice-Président du Conseil d'Administration des Établissements Hospitaliers de Saint-Cloud, M. LEFORT des YLOUSES, Conseiller Municipal, M. GRAZIANI, M. FOURCADE et M. TERRADE.



Deux objets essentiels réunissaient les personnalités du département et de la commune, le matin du 7 mai : l'inauguration du Pavillon Pasteur et la commémoration du Centenaire de Lelégard.

En 1881, en effet, Madame LAVAL laissait sa propriété et un fort don en numéraires à la ville afin que soit ouvert un asile de "vieillesse". Madame LELEGARD quant à elle, permit à la Municipalité d'acheter un terrain à Montretout. Deux veuves sont donc à l'origine de la création de l'ensemble Lelégard, classé en section d'hospice comprenant alors le Pavillon Laval, le Pavillon Pasteur et le Pavillon Central.

"En 1972, un programme de restructuration en trois étapes a été établi en vue d'humaniser cette maison" devait préciser Monsieur FOURCADE à cette occasion.

Il insista ensuite sur la politique d'Aide aux personnes âgées qui ajouta-t-il montre bien la place accordée aux relations humaines. Une idée reprise tant par Monsieur GRAZIANI, Président du Conseil Général que par Monsieur TERRADE, Préfet du Département.

L'AMICALE DES MEDECINS DE SAINT-CLOUD et GARCHES a honoré récemment le Docteur DERVILLE à l'occasion de la cessation de ses activités.

Le Docteur Maurice DERVILLE né en 1916, était médecin-généraliste à Saint-Cloud depuis 1948.

Son dévouement était connu de tous. Nous regrettons son départ et lui souhaitons une retraite heureuse.

Le Docteur HARMEAU assurera la succession auprès de ses malades.

Jean-Pierre FOURCADE INAUGURE

LE " DÉBAT PUBLIC " DE C.V.S.



Depuis le samedi 7 avril, C.V.S., la radio-locale de tous les clodoaldiens a fixé un nouveau rendez-vous : " PUBLIC ", inauguré par Jean-Pierre FOURCADE.

L'objectif visé par cette émission hebdomadaire : analyser de façon la plus claire les grands courants de pensée de la vie politique française et étrangère. Le Sénateur-Maire était interrogé par Didier MARTIN, rédacteur en chef des " Nouvelles de Versailles ", Jean BRIGOULEIX de France Soir et François DESPLATS de C.V.S. Durant une heure, il répondit aux questions économiques qui lui étaient posées : indices économiques du mois de mars, progression de l'inflation... Une analyse qui très vite donna le ton de l'émission. " Nous devons faire un immense effort de réflexion devait-il dire, accrocher notre projet de société aux valeurs de liberté et de responsabilité ".

Une large part fut accordée aux questions de politiques nationales et internationales ainsi qu'à la sécurité des français. " Un problème qui doit être pris au niveau de la formation des magistrats " devait dire Monsieur FOURCADE.

NOUVELLE ASSOCIATION DES COMMERÇANTS ET ARTISANS :

La braderie de l'avenue de Longchamp bien accueillie (Photo ci-dessous)



La Nouvelle Association des Commerçants et Artisans de Saint-Cloud avait choisi le quartier des Coteaux pour installer les stands de sa troisième braderie.

Une animation commerciale très bien ressentie par les riverains et les habitants des autres quartiers de Saint-Cloud toujours heureux de constater que le commerce clodoaldien " est bien vivant ".

Monsieur VEYSSIERE, Président de la Commission des Taxis raconte...

Venu nous rendre visite à la rédaction du Bulletin Municipal, Monsieur VEYSSIERE nous fait part de quelques données quant au fonctionnement des radios-taxis de Saint-Cloud. Vingt-deux taxis répondent en permanence aux besoins des clodoaldiens. Ils peuvent sur rendez-vous (en les appelant la veille ou quelques heures avant) vous emmener dans une gare ou un aéroport.

La radio constitue un élément très positif. Le standard qui fait le lien avec les chauffeurs fonctionne de 7 à 21 heures. Sept à huit chauffeurs travaillent le dimanche : un nombre qui, pour l'instant, semble suffisant. Enfin, pour terminer Monsieur VEYSSIERE nous donne des numéros très utiles à tous :

NUMERO D'APPEL

602.90.60

de 7 à 21 heures.

TROIS STATIONS

- Square Joffre (602.67.32)
- Place Georges-Clemenceau (602.00.00)
- 3, rue Pasteur (place Magenta)

le centre culturel des 3 Pierrots

A PARTIR DE JUIN, VOS PROCHAINS PROGRAMMES CINÉMA

ART ET ESSAI (V.O. sous titrée) : Mercredi - Jeudi à 21 heures - Samedi à 17 heures.

- "GEORGIA" d'Arthur PENN

FILMS DE PREMIÈRE VISION DU VENDREDI AU MARDI :

- "QU'EST-CE QUI FAIT COURIR DAVID" d'Elie CHOURAQUI
Avec Charles AZNAVOUR - Francis HUSTER - Nicole GARCIA
- "LE RETOUR DE MARTIN GUERRE" de Daniel VIGNE
Avec Gérard DEPARDIEU - Nathalie BAYE - Roger PLANCHON
- "LA NUIT DE VARENNES" d'Etorre SCOLA
Avec Marcello MASTROIANNI - Jean-Louis BARRAULT - Hanna SCHYGULLA
- "LES FANTOMES DU CHAPELIER" de Claude CHABROL
Avec Michel SERRAULT - Aurôre CLEMENT
- "BANANAS" - la reprise de WOODY ALLEN

MAIS VOUS POUVEZ ENCORE ASSISTER A DE NOMBREUSES AUTRES MANIFESTATIONS DURANT TOUS LE MOIS DE JUIN

Mardi 1^{er} : Conférences ARTS et LOISIRS (voir programme détaillé page 27).

Mercredi 2 : Conservatoire Municipal. Concert donné par les élèves de la classe de chant à 21 heures.

Jeudi 3 : L'Association Socio-éducative du Lycée Florent Schmitt présente : "FEU LA MERE DE MADAME", pièce en 1 acte de G. Feydau, à 21 heures.

Samedi 5 : Récital de Piano par Madame N. Krouf-Négrier, à 21 heures (Bach - Beethoven - Debussy - Schuman).

Mardi 8 : Conférence ARTS et LOISIRS (voir programme détaillé page 27).

Mardi 8 : Café Théâtre "INNOCENTI-NES" de R. de Obaldia. Mise en scène : Claude HADJAJE à 21 heures. Une heure de fraîcheur avec des artistes clodoaldiens.

Du mercredi 9 au samedi 12 : Festival du court-métrage organisé par la Maison des Jeunes et de la Culture (voir programme détaillé page 30).

Dimanche 13 : Récital de Piano par madame Martinelli-Glémein, organisé par "l'Amicale des Concerts de Musique de Chambre" à 21 heures.

Vendredi 14 : Soirée exceptionnelle conférence et film par le Club de Plongée de l'U.A.S. (voir programme détaillé page 35).

Mercredi 16 : Les 3 Associations Lycées et Collèges présentent "VARIATIONS SUR INOX ET CUIVRE" (lycée E. VERHAEREN) et "LE ROI SE MEURT" (lycée Florent SCHMITT) à 21 heures.

Vendredi 18 et samedi 19 : Création de "DIDON ET ENÉE", Opéra de Henry Purcell par l'Association "Ensemble Instrumental et la Chorale de Saint-Cloud" sous la direction de François Polgar, Chef chœur à l'opéra, à 21 heures.

Mercredi 23 : Conférence : "LA CHINE", par Maître André Damien, Maire de Versailles, à 21 heures.

Samedi 26 : "INTERMEZZO" de Giraudoux en trois actes et adaptation d'Astérix - le domaine des dieux - par le Club de Théâtre de l'École Saint-Joseph, à 21 heures.

QUELQUES RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

HORAIRES CINÉMA

- Mardi à 17 h 30 et 21 heures
- Mercredi à 14 h 30 et 21 heures
- Jeudi et vendredi à 21 heures
- Samedi à 14 h 30 - 17 heures et 21 heures
- Dimanche à 14 h 30 et 17 heures

Fermeture : Dimanche soir et lundi toute la journée

TARIFS CINÉMA

- Prix des places : 23 francs
- Tarif réduit : 15 francs - le mardi (prix unique)
15 francs - toute la semaine aux scolaires étudiants, cartes rouges.

MOYENS D'ACCÈS

R.A.T.P.

Ligne 160 : arrêt Marie-Bonaparte (pont de Sèvres - Nanterre gare)

Ligne 360 : arrêt Piscine Mont-Valérien (Hôpital Raymond-Poincaré - La Défense R.E.R.).

S.N.C.F. : Gare du Val d'Or (Saint-Lazare)

LOCATION *

Par téléphone : 602.70.40

Sur place : au Centre Culturel, 6, rue du Mont-Valérien (ou à la mairie 13, place Charles-de-Gaulle, bureau des Hôtessees)

* Il n'est pas nécessaire de réserver pour les séances de cinéma.

Il nous est malheureusement impossible de faire figurer les dates des films du mois de juin. Nous vous demandons donc de bien vouloir consulter les nombreux points d'affichage répartis dans la ville sur lesquels sont apposés les programmes hebdomadaires (le mardi de chaque semaine).

manifestations communales

REMISE DES PRIX DE LA PRÉVENTION ROUTIÈRE



La nécessité pour les jeunes d'améliorer leurs connaissances de la route.

carnet

LÉGION D'HONNEUR

Par décret du 8 avril 1982,
au titre du Ministère de l'Economie
et des Finances,

*nomination au grade de Chevalier
de :*

Monsieur Jean SAGOL,
3, avenue Eugénie.

DIPLOME D'HONNEUR DES PORTE-DRAPEAUX DES ASSOCIATIONS D'ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE

Par arrêté en date du 9 décembre
1981 du Ministre des Anciens
Combattants :

Monsieur Charles WINTER
2, rue du 18-Juin
(Porte-drapeau de la section
Saint-Cloud-Garches de l'Asso-
ciation Rhin et Danube)

MÉDAILLE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

Par arrêté en date du 1^{er} janvier
1982

du Ministre du Temps Libre
et du Ministre délégué auprès
du Ministre du Temps Libre

Bronze :

Madame Thérèse LE SAUNIER
9, rue Gounod

Grâce à la piste d'éducation routière pour "deux roues" installée au L.E.P. Santos Dumont, les élèves des lycées et collèges continuent d'améliorer leurs connaissances du code de la route et de la conduite des "deux roues".

Cette année encore de nombreux enfants ont été lauréats de ces épreuves organisées par la Prévention Routière. "Il ne faut pas avoir peur de répéter les choses, devait préciser Monsieur HEURET, Directeur Départemental, à cette occasion. Nous comptons 159 blessés sur deux roues depuis le début 1982, auquel s'ajoutent trois accidents mortels. Il faut répandre la bonne parole et que chacun sache combien la sécurité sur la route nous concerne tous : elle est synonyme de notre "qualité de la vie".

Monsieur JONKA, Maire-Adjoint à Saint-Cloud chargé de la Sécurité pris ensuite la parole et après avoir remercié les C.R.S., les parents d'élèves et les enseignants pour leur actions conjuguées, nota la nécessité de poursuivre de telles expériences pour tous ces élèves clodoaldiens chaleureusement félicités.

LISTE DES LAUREATS DE LA PREVENTION ROUTIERE

1^{er} François GIBRAT (C.E.S. Gounod) - 2^e Stéphane LE DUX (L.E.P. Santos Dumont) - 3^e Nicolas DEBRAIS (C.E.S. Gounod) - 4^e Christophe REININGER (C.E.S. Gounod) - 5^e Laurent BOURGOIN (C.E.S. Gounod) - 6^e Véronique BESANÇON (C.E.S. Gounod) - 7^e Cyril ROSSET (C.E.S. Gounod) - 8^e Frédéric TURPAULT (C.E.S. Gounod) - 9^e Laurent HANIEZ (L.E.P. Santos Dumont) - 10^e Christophe VEILLERANT (C.E.S. Gounod) - 11^e Karl BALZAN (L.E.P. Santos Dumont) - 12^e Stéphane LETELLIER (C.E.S. Gounod) - 13^e Laurent BRIDUEZ (C.E.S. Gounod) - 14^e Éric CHENEAU (L.E.P. Santos Dumont) - 15^e Sylvain MAHUT (C.E.S. Gounod) - 16^e Patrick MARCHAL (L.E.P. Santos Dumont).

LE REPAS DE L'AMITIÉ :

Une tradition toujours
très bien ressentie
par les anciens



Mme BARTHELEMY, M. BARACHIN, M. MAROSELLI et Mme FOURCADE.



Chansons, danses et conversations durèrent tard dans l'après-midi.

Organisé grâce à l'efficacité et à la gentillesse du Docteur ARNAUD, Maire-Adjoint chargé des Affaires Sociales, de Madame BARTHELEMY, Conseiller Municipal chargé des personnes âgées et de Monsieur MAROSELLI, Conseiller Municipal, le repas de l'amitié s'est, cette année encore déroulé dans la bonne humeur.

Plusieurs centaines de personnes s'étaient en effet réunies dans la très belle salle de restauration de l'École du Centre nouvellement restructurée. Une occasion pour toutes et tous de conversations à bâtons rompus, échangées encore tard dans l'après-midi.

Entouré de nombreuses personnalités, Jean-Pierre FOURCADE présenta à cette occasion ses vœux de bienvenue, remerciant tout particulièrement de leur présence Monsieur SCHMITZ, Conservateur du Parc auquel succède Monsieur BELMONT, les Présidents d'Associations, ainsi que Monsieur ANTONAT, Citoyen d'Honneur, qui cette année encore offrit l'apéritif. Des cadeaux furent ensuite remis par le Sénateur-Maire et Madame FOURCADE à Mademoiselle CHILOWSKI et Monsieur BARACHIN, respectivement doyenne et doyen du Repas de l'Amitié.

A noter également que, précédant le repas de la rue des Écoles, un apéritif fut servi à la Maison de Retraite de Lelégard en présence de Monsieur FOURCADE et de plusieurs membres du Conseil Municipal.

noces d'or et de diamant



Le 15 mai 1982, furent réunis pour la seconde fois "en la Maison Commune", M. et Mme TAPPE qui fêtaient leurs Noces de Diamant (photo de gauche) et M. et Mme GUYARD pour leurs Noces d'Or (photo de droite).

Deux cérémonies, au cours desquelles M. BAS-SINET, 1^{er} Maire-Adjoint, félicita M. et Mme GUYARD, de "vrais cloaldiens habitant notre ville depuis 58 ans et M. TAPPE, pour sa profession de paysagiste horticulteur, l'une des plus belles du monde.

MÉDAILLES D'HONNEUR DU TRAVAIL

Promotion du 1^{er} janvier 1982

ÉCHELON GRAND OR

M. LECROSNIER André,
9, parc de la Bérengère.

ÉCHELON OR

Mme FONTALIRAND Andrée,
7, rue Émile Verhaeren

ÉCHELON VERMEIL

M. BRANCA Jérôme,
1, parc de la Bérengère
Mme BRAUD Solange,
11, parc de la Bérengère
Mme BRULPORT Gisèle,
5, parc de la Bérengère
Mme CLOT-GODART Odette,
24, parc de la Bérengère
M. DELMAS Firmin,
7, rue Albert 1^{er}
M. de LUZE Éric
11, rue du Mont-Valérien
M. du MANOIR Michel, + argent
9, boulevard de la République
M. GARRIGUE Jean-Raoul,
13, rue Ernest Tissot
M. GOUPY Marcel,
7, avenue de Nancy
M. GRANNEC Aimé, + argent
17, rue de l'Église
M. HAMMOND Lionnel,
1, avenue Bernard Palissy
M. HAMON Maurice,
77, rue Sevin-Vincent
M. ISSELIN Pierre, 21, rue Bucourt
M. LOESER Hugo,
9, rue Pasteur
M. MAILLARD Jean-Marc,
19, parc de Béarn
Mlle MONIN Paulette,
7, rue du Mont-Valérien
M. MOURETTE Pierre,
20, rue Gounod
M. PERRIN Jean-Yves,
2, parc de la Bérengère
Mme RAMDANI Fernande,
21, avenue Bernard Palissy
M. SCOZZARO Raymond,
6, rue Ferdinand Chartier
M. TONACHELLA Salvatore,
40, rue du Mont-Valérien
Mlle TYGHEM Monique,
4, avenue de Longchamp
M. VERGAND Lucien,
31, rue Jacoulet
M. WELFLING Pierre,
66, bld Sénard
M. WLASSIKOFF Serge,
40, rue du Mont-Valérien



Comme chaque année, Jean-Pierre FOURCADE a remis les diplômes de la Médaille du Travail à de nombreux clodoaldiens particulièrement fidèles à leurs employeurs. De nombreux Maire-Adjoints et Conseillers Municipaux l'entouraient et à cette occasion ont joint leurs félicitations à celles du Sénateur-Maire.

ÉCHELON ARGENT

Mme BOBBI Norma, 1, rue de L'Yser
Mme BRETTO Denise,
2, rue Ernest-Tissot
M. CHANTREL Jacques,
23, rue du Mont-Valérien
M. COTTE Jacques,
45, rue des Tennerolles
M. DEFLASSIEUX Lucien,
3 bis, rue des Villarmains
M. de la FOREST DIVONNE Jacques,
180, rue de la Porte-Jaune
M. DELARVELLE Jean,
2, Allée Florent-Schmitt
Mlle GAILLARD Anne-Marie,
3, Parc de la Bérengère

Mme GALIBOURG Monique,
19, Parc de Béarn
Mme GOUEDO Anne-Marie,
15, rue de l'Yser
M. GUILLAUME Jean,
2, avenue Caroline
M. LATIL Edouard,
40, rue du Mont-Valérien
M. LECLERCQ Bernard,
175, boulevard de la République
M. ORLHAC Louis,
77, boulevard Sénard
M. ORMEN Pierre,
18, rue Lelégard
M. SOULIE Michel,
6, rue des Gâte-Ceps
M. VESSON Robert,
25, rue du 18-Juin

UN APRES-MIDI PAS COMME LES AUTRES



Les pensionnaires de Lelégard garderont un excellent souvenir de la journée du mercredi 21 avril. Le Rotary-Club avait en effet organisé une projection de film suivie d'un goûter et d'une remise de cadeaux. Un après-midi pas comme les autres pour toutes ces personnes âgées entourées de personnalités parmi lesquelles on reconnaît Monsieur BOYNTON, Président du Rotary (à gauche sur la photo).

la vie associative

CERCLE FÉMININ AMITIÉ

Après la réunion "galette" à l'aube de l'an nouveau, les adhérentes du C.F.A.E. se retrouvèrent pour une conférence de Monsieur Yvan CLOULAS, Conservateur en Chef aux Archives Nationales, sur "Catherine de Médicis, princesse européenne". Elle fut agrémentée d'un film de la Cinémathèque du Ministère de la Culture : "Pierres pour un Duel".

Dans le cadre des cérémonies anniversaires, Monsieur Jean-Pierre GOUZY, Président de l'Association des Journalistes Européens, Vice-Président de la Maison de l'Europe à Paris, bien connu et fort apprécié, parla de "l'Europe, 25 ans après le Traité de Rome".

Sujet d'actualité brûlante, "la situation politique et économique de la Pologne" fut évoqué par Monsieur Georges MINCK, chercheur au C.N.R.S.

Cependant, un groupe d'adhérentes, sous la direction de Madame BOYER, Présidente, travaillait à un mémoire, illustré de diapositives, consacré à la Bretagne. Celui-ci faisant l'objet du rapport culturel présenté au Cercle de FRASCATI lors de la visite de dix-huit Clodoaldienne, fin avril.

Mme CHADEYRON

COURT TOUJOURS,
COURT-MÉTRAGE

DEUXIÈME FESTIVAL
DU COURT-MÉTRAGE
A SAINT-CLOUD

9 au 11 Juin

CENTRE CULTUREL DES 3 PIERROTS

Renseignements : M.J.C. - 602.34.12

ARTS ET LOISIRS DE SAINT-CLOUD

Cette dynamique association a inauguré le 4 mai dernier la grande salle du nouveau Centre Culturel des 3 Pierrots, en admirant les toiles des Impressionnistes Américains présentées par Madame RIOTTOT EL HABIB, Conservateur au Petit Palais.

Avant l'été, nous découvrirons encore de la peinture moderne et reverrons de la peinture classique :

- Mardi 1^{er} juin :
POLLOCK, ARCHAÏQUE, TRADITIONNEL ET NOVATEUR,
présenté par Madame MARBEAU CANARI, licenciée d'Art et d'Archéologie à l'Université Paris-Sorbonne.
Exposition au Centre Pompidou.
- Mardi 8 juin :
LE PORTRAIT ITALIEN AU XVIII^e SIÈCLE,
présenté par Madame JOIN DIETERLÉ, conservateur au musée du Petit Palais. Exposition du 1^{er} mai au 7 septembre au musée du Petit Palais.

Et pour terminer, notre traditionnelle promenade de fin d'année :

- Jeudi 10 juin :
UNE JOURNÉE A SENLIS : la ville, les arènes, la cathédrale, le parc... un concert chapelle Saint Frambourg (Fondation Cziffra). Visite par petits groupes commentée par des conférenciers. S'inscrire à l'avance.



M. Jean DANET, lors de la conférence qu'il donna à Arts et Loisirs, le 27 avril.

Renseignements :

ARTS ET LOISIRS DE SAINT-CLOUD

15 bis, avenue de la Pommeraie, 92210 SAINT-CLOUD

Carte d'adhérent : 40 francs

Droit d'entrée conférence : adhérent 10 francs, non-adhérent 18 francs.

LES CONCERTS DANS LA VILLE

EN MARS...

Le Dimanche 14 mars, l'Orchestre J.F. PAILLARD donne un concert en l'Église du Centre avec la participation des chorales clodoaldiennes et d'une chorale de l'Essonne, dirigée par Madame J.F. PAILLARD.

Photo ci-contre : J.F. PAILLARD après le concert, entouré de Monsieur de PLINVAL, Président du Conservatoire Municipal et Monsieur DEHAN, Président des Concerts de Saint-Cloud.



Le dimanche 9 mai :

Douze professeurs du Conservatoire Municipal de Musique exécutent des œuvres de : J.S. BACH - J.C. BACH - H. ECCLES - J. VIARD - F. FLEYNJANS - R. SCHUMANN, dans la grande salle du Centre Culturel des 3 Pierrots. Une très bonne soirée pour les amoureux de la musique. (*Photo ci-dessous*).

Le jeudi 13 mai :

Toujours au Centre Culturel des 3 Pierrots, une salle comble et enthousiaste applaudit l'Orchestre d'Île-de-France dans sa grande formation dirigée par Roger BOUTRY pour le Festival GERSHWIN. Un concert organisé par les Concerts de Saint-Cloud qui laissera un excellent souvenir aux mélomanes présents ce soir-là (*photo ci-contre*).

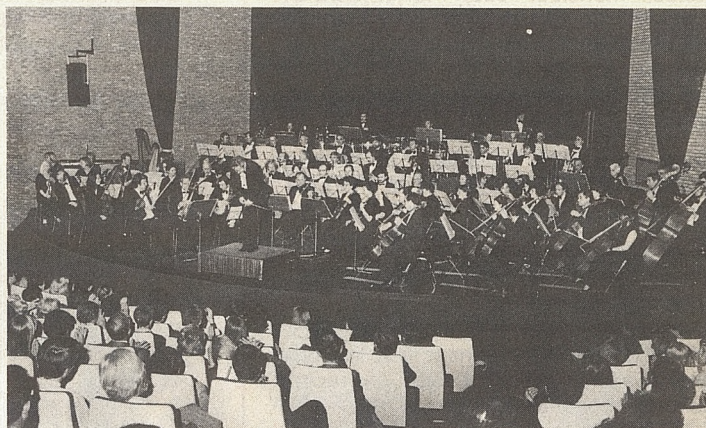


ET EN MAI...

Le samedi 8 mai :

A l'issue des cérémonies de la Victoire de 1945, les œuvres de DUPRÉ, J.S. BACH, M. DURUFLE ont pu être entendues par un public nombreux en l'Église du Centre, en hommage à Marcel DUPRÉ, dans le cadre d'une série de concerts organisés par la Direction Régionale de la Musique.

Photo ci-contre : Monsieur Philippe LEFEBVRE et Monsieur François POLGAR, respectivement titulaires des grandes orgues de la cathédrale de Chartres et de l'Église de Saint-Cloud.



L'association "Ensemble Instrumental" et la Chorale de Saint-Cloud présentent les 18 et 19 juin en soirée à 21 heures deux représentations exceptionnelles de "DIDON et ENÉE", opéra de Henry PURCELL.

L'Ensemble Baroque (composé d'instruments anciens), la Chorale de Saint-Cloud, et les solistes sous la direction de François POLGAR donnent ce chef d'œuvre anglais dans une mise en scène de Hervé LAMY.

Les clodoaldiens auront certainement à cœur d'encourager par leur présence les animateurs d'une association locale dans une réalisation originale à l'occasion de l'ouverture du Centre Culturel des 3 Pierrots.

LE CLAP CLAUQUE A SAINT-CLOUD - DEUXIEME FESTIVAL DU COURT-METRAGE

9 au 11 juin, CENTRE CULTUREL DES 3 PIERROTS

Renseignements : M.J.C. - 602.34.12

LE CARREFOUR AUX CARRIÈRES :

Plus de 700 participants



A la fin du mois de février s'est tenu, au Lycée de Saint-Cloud, le traditionnel Carrefour aux Carrières, organisé par l'Association Autonome des Parents d'Élèves, avec le concours du Rotary-Club de Saint-Cloud.

Cette manifestation, maintenant bien connue de tous les Clodoaldiens, a eu, encore cette année, un immense succès.

Le but de ce Carrefour est de présenter, en un après-midi, aux élèves du second cycle ainsi qu'également à ceux de la fin du premier cycle, le plus large éventail possible de professions et d'écoles, afin de permettre aux enfants et à leurs parents d'avoir le maximum de renseignements sur les débouchés qu'ils envisagent.

Pour 1982, les organisateurs avaient réussi à rassembler au total plus de deux cents professions et écoles.

Tous les secteurs étaient présents : fonction publique, professions commerciales, professions à vocation sociale, carrières juridiques, banques, architecture, armée de terre, marine, aviation, gendarmerie, ainsi que toutes les carrières d'hôtesses et de secrétariat.

A l'intérieur de ces secteurs d'activités se retrouvaient des professionnels et des écoles. Parallèlement aux grandes écoles, se trouvaient également de très nombreux établissements dont la renommée va croissant et permettent d'offrir aux élèves, un éventail plus large d'accès.

Certains animateurs accompagnaient leurs exposés de séances audio-visuelles.

Il a notamment été offert par un commandant de corvette représentant la marine, un film de court-métrage du réalisateur du "Crabe-Tambour".

Monsieur FOURCADE, Sénateur-Maire de Saint-Cloud, a bien voulu, accompagné de Madame FOURCADE, honorer de sa présence effective cette manifestation, s'étant longuement attardé à parler avec les personnes présentes, au cours de la réception.

Étaient également présents, Monsieur OLLIER suppléant de Monsieur BAUMEL, Monsieur le Maire de Garches et divers membres du Conseil Municipal de Saint-Cloud.

Les chefs d'établissements, ainsi que les représentants des associations de parents d'élèves, avaient également bien voulu honorer de leurs présences, cette manifestation.

Le Rotary-Club a été, de son côté, largement représenté, ayant notamment un grand nombre de ses membres qui avaient bien voulu venir parler de leur profession.

Le Président du Rotary-Club, personnellement, s'est associé aux responsables de l'association pour accueillir les personnalités venues à ce CARREFOUR.

Le Rotary-Club a contribué, par son concours, à la réussite de cette journée étant, il convient de le souligner, très sensibilisé par le problème des jeunes puisque, notamment, il existe une Fondation Rotary offrant aux jeunes non rotariens, des bourses d'Études à l'étranger.

Il ne reste, après l'ampleur de la réussite du CARREFOUR AUX CARRIÈRES 1982, qu'à souhaiter à tous ses organisateurs les meilleures chances de succès au CARREFOUR 1983, qui s'annonce sous les plus heureux auspices.

Les contacts avec les élèves et les représentants professionnels ou des écoles ont eu lieu au moyen d'entretiens individuels, chaque représentant étant, dans la mesure du possible, groupé par salle avec des représentants d'un secteur identique ou similaire.

Il est important de souligner que les personnes présentes ne venaient pas seulement de Saint-Cloud, mais également des communes avoisinantes, notamment de Ville d'Avray, Vaucresson, Garches et Rueil.

3 VOYAGES EN ITALIE PROPOSÉS PAR LE ROTARY

Dans le cadre des RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA JEUNESSE, le Rotary-Club de Saint-Cloud propose à 3 jeunes, garçons ou filles, âgés d'au moins 18 ans, un séjour du 20 juillet au 10 août.

EN ITALIE

Voyage et séjour gratuits sont pris en charge par le Rotary.

Cette rencontre, organisée par le Rotary-Club de la Ville de TIVOLI située à 30 km de Rome, regroupera huit jeunes venus d'Allemagne, de Grande-Bretagne, de France et d'Italie.

Il est nécessaire de connaître au moins une de ces langues. Adresser toute candidature au secrétaire du Rotary-Club de Saint-Cloud, 43, boulevard de la République à Saint-Cloud, ou téléphoner aux heures ouvrables à : 602.65.07

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

DEUXIEME FESTIVAL DU COURT-METRAGE DE SAINT-CLOUD

Le DEUXIEME Festival du Court-Métrage organisé par la Maison des Jeunes et de la Culture de Saint-Cloud se veut une véritable "Fête du Cinéma". C'est-à-dire un festival différent privilégiant l'échange.

Le deuxième Festival du Court-Métrage :

- accueillera le public dans un lieu agréable ;
- informera sur le cinéma et les autres manifestations cinématographiques par des affiches et des documents ;
- présentera par vidéo les réalisateurs sélectionnés ;
- réunira public et réalisateurs autour de court-métrages de fiction, de reportage, d'humour, etc.
- reconnaîtra au public le droit d'être critique, en attribuant un "prix du public" au film le plus apprécié par les spectateurs ;
- projettera une rétrospective du court-métrage des années 70 avec le groupe "Unité Zéro" ;
- incitera par son ambiance à la rencontre et la discussion.

Mercredi 9, jeudi 10, vendredi 11 juin 1982 :

- à 18 h 30 : accueil
- à 20 heures : projection

Samedi 12 juin 1982 :

- à 15 heures : accueil
- à 16 heures : projection
- à 20 heures : remise du prix du public rétrospective du court-métrage.

Centre Culturel des 3 PIERROTS,
6, rue du Mont Valérien, 602.70.40
Renseignements : M.J.C. de Saint-Cloud, 602.34.12.

" LE TROU DU SOUFFLEUR " MONTE SUR SCENE

Après le " Journal d'un fou " de Gogol en 1980, le " Trou du Souffleur " une troupe de théâtre de la M.J.C. de Saint-Cloud, enfante aujourd'hui d'une réalisation : " SUR LA GRAND ROUTE ". C'est une étude dramatique en un acte d'Anton Tchekhov, qui nous livre un tableau sans concession de la Russie des petites gens à la fin du 19^e siècle.

Dans son auberge Tikhone accueille toutes sortes de gens : des pèlerins des passants et des habitués. Dehors l'orage gronde et la pluie tombe à seau. Dedans l'atmosphère est pesante. Le destin impitoyable ronge l'Homme de l'extérieur comme de l'intérieur.

L'oppressante âpreté de cet univers est à l'image de Tchekhov lui-même, qui pendant de longues années couru d'un sanatorium à l'autre et se savait condamné. De cette violence silencieuse et contenue émane de l'amour et de la tendresse. Comment aimer la vie à ce point, quand elle est minée par l'angoisse ?

Voilà ce que propose le " Trou du souffleur ".

LES JEUDI 3, VENDREDI 4, SAMEDI 5
JUN, A 21 H.

" SUR LA GRAND ROUTE " d'Anton Tchekhov mise en scène N. Demangeon, à 21 h à la M.J.C. 14, rue des Écoles - ☎ 602.34.12

LE CLOU DU FESTIVAL
PRIX DU PUBLIC

DEUXIEME FESTIVAL
DU COURT-METRAGE
DE SAINT-CLOUD

9 au 11 Juin

CENTRE CULTUREL DES 3 PIERROTS
Renseignements : M.J.C. - 602.34.12

Salon des Artistes Clodoaldiens

quelques renseignements
pour l'année prochaine



M. MARECHAL, Président de l'Association des Artistes Clodoaldiens, M. FOURCADE et le peintre CARZOU lors du Salon 1982.

D'ores et déjà, nous vous signalons que le thème (non obligatoire) du Salon des Artistes 1983 sera " Le SPORT ". Le lieu où il se tiendra, non encore déterminé, sera précisé lors d'un prochain numéro.

Renseignement :
A. M. HAAS ☎ 602.51.53

A.S.T.I.

Un cinquième de l'humanité se réclame de la pensée et de la spiritualité islamique, près de 1.400.000 maghrébins vivent en France : L'Association de Solidarité avec les Travailleurs Immigrés, avec le concours de la M.J.C., a voulu soulever ces questions au cours de la soirée du vendredi 16 avril avec le Père LELONG, et dans la journée du samedi 17 avec films et débats sur le Maghreb et l'immigration. Beaucoup d'intérêt, et beaucoup de questions.

Visites aux malades et aux personnes âgées

La Section de Saint-Cloud de l'Association des Visiteurs des Malades des Établissements Hospitaliers (V.M.E.H.) qui cherche à apporter aux malades et aux personnes âgées de la commune une aide tant matérielle que morale, a un besoin pressant de recruter des Visiteurs et Visiteuses qui accepteraient bénévolement de consacrer chaque semaine un peu de leur temps pour l'aider à accomplir sa mission.

Veillez prendre contact avec Madame MORLET ☎ 771.73.09.

ANCIENS COMBATTANTS PRISONNIERS DE GUERRE

L'assemblée générale de l'Association s'est tenue le 28 février 1982. Après avoir fait observer une minute de silence à la mémoire des disparus de 1981, MOREAU Léonce, FRANÇOIS Lucien, JARRON René, BOUCHER Louis, le Président DUPILLE donna la parole à Monsieur Jean-Pierre FOURCADE qui traita de la violence en France et dans le monde au Président Départemental Théo BRIANT qui évoqua l'amitié entre tous les membres et à Monsieur ANTONAT qui rappela les liens qui l'unissent aux ex-prisonniers.

Après le compte-rendu d'activité et le rapport financier et la reconduction du Comité Directeur Local, la séance se termina autour du verre de l'amitié.

le Président :
M. DU PILLE

UNION NATIONALE DES COMBATTANTS DE SAINT-CLOUD

Ceux qui nous ont quitté

Notre camarade Mohamed LARBI, brillant combattant d'origine marocaine, Médaille Militaire, Croix de Guerre et Croix des T.O.E., qui avait choisi de s'installer et de s'assimiler dans le pays dont il avait servi le drapeau, disparu à l'âge de 62 ans, après une longue et douloureuse maladie. Une assistance recueillie a déposé sur son cercueil les fleurs du souvenir.

*
**

Notre camarade Pierre GERAULT, trésorier de la section, Croix de Guerre et ancien prisonnier, emporté en quelques jours par une maladie foudroyante à l'âge de 71 ans. Nous regretterons longtemps de ne plus rencontrer sa silhouette ronde et souriante qui respirait la joie de vivre. Sa droiture, sa générosité discrète, son obligeance inépuisable en faisaient un ami sûr.

Son inhumation a eu lieu en province. Une messe à son intention a été dite le 16 avril. Ses nombreux amis y ont prié pour lui.

A leurs épouses, à leurs enfants, à toute leur famille, l'U.N.C. de Saint-Cloud présente ses condoléances émues.

Ceux qui arrivent

Bienvenue à nos nouveaux inscrits :

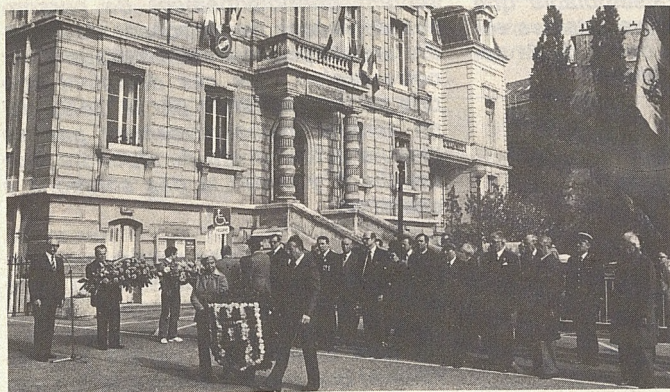
MM. C. de PEYRON, C. MARÉCHAL, P.H. VALADE, G. COLLE, C. NEBOUT, A. COLMARD, P. ROUSSEL, R. DANO.

Mesdames POINSOT, LEANDRI-COLLE.

Ce qui arrive...

Le Comité Départemental de l'U.N.C. a mis en place ses Commissions de Travail rattachées au Bureau National. La présidence de la Commission des Affaires Internationales a été confiée à Mme ORSINI, Président U.N.C.-U.N.C./A.F.N. de la Section de Saint-Cloud. Parmi ses membres, issus de différentes communes du Département, nous relevons le nom de M. Joël LEFORT des Ylouses, conseiller municipal de Saint-Cloud.

LES CLODOALDIENS N'OUBLIENT PAS



Comme chaque année le 25 avril : Journée Nationale de la Déportation et le samedi 8 Mai, 37^e anniversaire de la Victoire de 1945 ont été marqués dans notre ville. Des prières œcuméniques ont été dites et des gerbes ont été déposées au monument aux morts de la place Charles-de-Gaulle (photo de gauche) et au monument du Maréchal Leclerc (photo de droite) à cette occasion.



MAISON DE L'AMITIÉ : ACTIVITÉS 1981

La progression des activités menées par la Maison de l'Amitié pendant l'année 1981 ne fait que souligner l'intérêt et l'utilité de notre Maison. Il faut rappeler que cette année 1981 marquait le dixième anniversaire de sa fondation le 25 octobre 1971. Celle-ci avait été précédée de nombreuses réunions auxquelles participaient les responsables de plusieurs associations clodoaldiennes à caractère social, soucieux d'une coordination et d'une concertation

de leurs activités respectives et c'est à leur initiative que s'est créée notre Maison. Celle-ci a toujours bénéficié de l'appui matériel et moral de notre Municipalité que nous remercions une fois encore pour sa compréhension de nos problèmes.

L'évènement que constitue ce dixième anniversaire n'a pas fait l'objet d'une manifestation en cours d'année mais celle-ci est prévue pour l'automne prochain. Les réalisateurs du Bulletin Municipal de Saint-Cloud ont bien voulu cependant marquer l'évènement en ouvrant largement les colonnes d'un précédent numéro pour tracer l'activité de 26 de nos associations.

Le chiffre global des passages totaux a continué sa progression par rapport aux années antérieures : 17.857 en 1981 contre 17.398 en 1980. Si, dans le détail, ces chiffres sont légèrement croissants, il n'en est pas de même pour celui concernant l'entraide qui est en légère diminution. Il ne faut pas croire pourtant que les activités qui concernent l'entraide aient diminué, loin s'en faut, et cette diminution statistique résulte essentiellement d'une baisse de la rubrique recherches d'emploi ; cela est motivé, hélas, non point par une diminution du chômage, mais par le fait que les chercheurs d'emploi tendent à considérer à juste titre, et pour y avoir été incités, que notre Maison n'est pas un office de placement et qu'il vaut mieux s'adresser pour cette fin aux organismes spécialisés. Notre action n'en est pas moins grande dans la mesure où nous nous efforçons d'aiguiller ces chercheurs d'emploi vers les organismes professionnels que nous savons être plus demandeurs que d'autres.

Les services divers sont en augmentation sensible ; ils passent de 3.658 à 3.866 ; écoute amitié et aides diverses (papiers, orientation, recherches etc.) notamment. Il est vraisemblable que l'absence temporaire d'assistantes sociales municipales au cours du 2^e semestre en est un des motifs.

dre et demandent de plus en plus souvent de multiples démarches.

En outre des cas dramatiques se présentent quotidiennement de personnes déplacées ne disposant du moindre argent pour un redémarrage dans notre région. Ces cas devraient être pris en considération par la DASS qui ne semble malheureusement pas en mesure actuellement de répondre à ce besoin. Il y aurait là des solutions à chercher.

La progression d'une rubrique est intéressante et significative, c'est celle des "Informations" reçues qui a presque doublé d'une année sur l'autre (354 contre 183), ce qui marque l'intérêt que portent à notre action des personnes de l'extérieur nous tenant au courant de l'évolution de certaines situations, nous transmettant des offres glanées ici ou là, ou apportant une petite contribution à l'étoffement de notre Service documentation qui lui aussi se développe.



DES PROBLÈMES DE PLUS EN PLUS COMPLEXES

De façon générale nos Permanentes ressentent depuis la rentrée d'octobre une assez grande morosité parmi les personnes qui ont recours à leurs services, tandis que par ailleurs les problèmes sont plus complexes à résoudre



LE CARREFOUR BÉNÉVOLAT EN ÉVOLUTION

L'évolution du " Carrefour Bénévolat " est également intéressante puisque le total des interventions est passé de 913 à 1000, et le nombre de bénévoles enregistrés de 112 à 139.



ÉTÉ-AMITIÉ : DES CHIFFRES SUPÉRIEURS A 1980

Été-Amitié semble peut-être voir diminuer son activité si l'on ne regarde que les chiffres de passage, mais ces chiffres ne sont pas significatifs car le nombre de personnes aidées est supérieur à celui de l'an dernier ; cette baisse statistique est motivée par le fait que l'activité étant maintenant rô-

dée, elle nécessite moins d'interventions et qu'une partie du réseau de relation de solidarité se maintient d'une année sur l'autre.



UN RYTHME DE CONTACT ACCRU

Les derniers chiffres que nous prendrons en considération sont ceux relatifs aux liaisons avec les associations qui constituent la raison d'être initiale de notre Maison : 6.135 contre 5.829 en 1980 — Toutefois, il faut noter un tassement relatif à l'ensemble des orientations et contacts : 4.869 contre 4.913 qui s'explique essentiellement par le fait que certaines associations n'assurent plus de permanences. Beaucoup d'entre les Associations adhérentes par contre ont non seulement maintenu mais accru le rythme des contacts avec nous :

Aide et Soins à domicile aux personnes âgées : 856.

Association de solidarité avec les travailleurs immigrés : 1198.

Clubs de l'Âge-d'Or : 546.

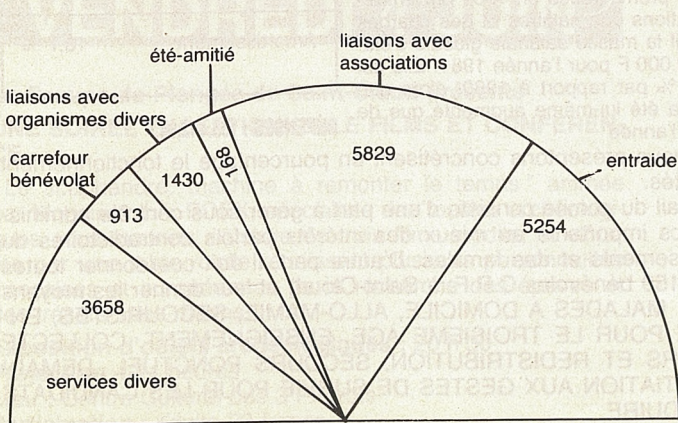
Union des Consommateurs : 242 entre autres.



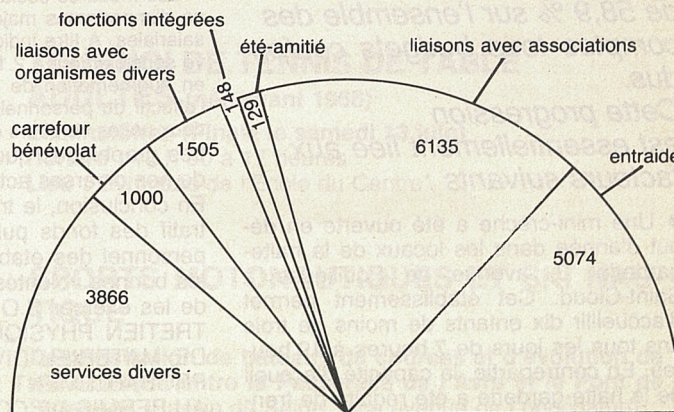
FACILITER LA VIE DES CLODOALDIENS

Enfin il faut mentionner le dévouement des bénévoles qui assurent l'orientation judiciaire, le " suivi des dossiers " (souvent fort complexes) sans oublier la conseillère conjugale de l'.A.F.C.C.C.

Une équipe très homogène de nombreux bénévoles, deux secrétaires permanentes dont l'efficacité et la qualité de l'accueil sont reconnues rendent possible notre action dont le but essentiel est d'aider les associations adhérentes et de faciliter la vie des Clodoaldiens.



1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980 : 17398 passages.



1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981 : 17857 passages.

CROIX-ROUGE : RÉSULTATS FINANCIERS POUR 1981

MINI-CRÈCHE - HALTE-GARDERIE		
Parents	15 %	SALAIRES ET CHARGES 85 %
Ville de Saint-Cloud	57 %	
DASS-PMI	12 %	
C.A.F.	12 %	
Divers	4 %	
RECETTES : 424.900 F prix de revient par jour : 184,73 F participation des parents de 14 F à 75 F		Frais généraux 15 %
Dépenses communes à la mini-crèche-halte-garderie 728.600 F Participation des parents de 14 F à 75 F		
Parents	16 %	SALAIRES ET CHARGES 85 %
Ville de Saint-Cloud	72 %	
C.A.F.	5 %	
Divers	7 %	
RECETTES : 367.869 F Prix de revient par heure : 33,19 F participation des parents de 6 F à 8,00 F		

COMITÉ	
Adhésions	35 %
Quête	11 %
Subvention ville de Saint-Cloud	7,2 %
Gala exceptionnel	8,8 %
Activités 3 ^e âge	17 %
Dons et produits financiers	9,3 %
Différence sur réalisation ambulance	10,8 %

Les différentes activités gérées par le Comité de Saint-Cloud sont réparties en quatre budgets distincts, qui pour 1981 ont atteints en recettes les chiffres suivants :

Comité 208.751 F
 Crèche familiale 1.798.597 F
 Halte-garderie 367.869 F
 Mini-crèche 424.900 F

Ces résultats sont en forte augmentation par rapport à l'exercice précédent. On peut noter en effet, une progression de 58,9 % sur l'ensemble des comptes tous budgets confondus.

Cette progression est essentiellement liée aux facteurs suivants :

- Une mini-crèche a été ouverte en début d'année dans les locaux de la halte-garderie, 3, avenue de Fouilleuse à Saint-Cloud. Cet établissement permet d'accueillir dix enfants de moins de trois ans tous les jours de 7 heures à 19 heures. En contrepartie, la capacité d'accueil de la halte-garderie a été réduite de trente à vingt enfants gardés occasionnellement.

CRÈCHE FAMILIALE		
Parents	25 %	SALAIRES ET CHARGES 95 %
Ville de Saint-Cloud	47 %	
DASS-PMI	11 %	
C.A.F.	12 %	
Divers	5 %	
RECETTES : 1.798.500 F Prix de revient par jour : 151,09 F		Divers 5 %
DÉPENSES : 1.541.200 F		

- Les mesures sociales promulguées en 1981 ont entraîné d'importantes majorations des salaires et des charges salariales. A titre indicatif la masse salariale globale s'élève sensiblement à 2.190.000 F pour l'année 1981. Elle est en augmentation de 46 % par rapport à 1980, alors que l'effectif du personnel n'a été lui-même augmenté que de deux unités au cours de l'année

Les graphiques que nous présentons concrétisent en pourcentage le fonctionnement de nos diverses activités.

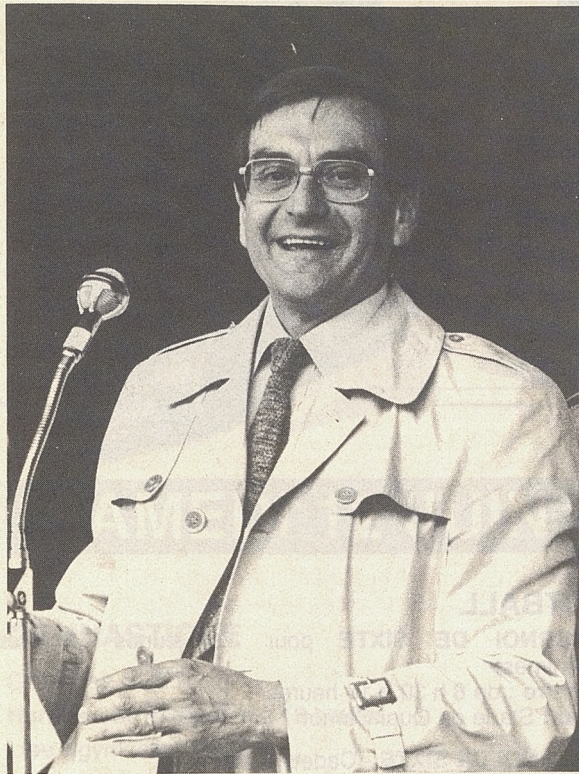
En conclusion, le travail du comité consiste d'une part à gérer sous contrôle administratif des fonds publics importants au mieux des intérêts parfois contradictoires du personnel des établissements et des familles. D'autre part, il doit coordonner toutes les bonnes volontés (150 bénévoles C.R.F. à Saint-Cloud) et leur donner les moyens de les exercer S.O.S. MALADES A DOMICILE, ALLO-MAMIE, SECOURISTES, ENTRETIEN PHYSIQUE POUR LE TROISIEME AGE, ENSEIGNEMENT, COLLECTE DE MATERIEL DIVERS ET REDISTRIBUTION, SECOURS PONCTUEL...DEMAIN PROBABLEMENT INITIATION AUX GESTES DE SURVIE POUR LES CANDIDATS AU PERMIS DE CONDUIRE.

RECETTES : 208.700 F

Versement statutaire	8,4 %
Frais généraux	9,3 %
Propagande	5,8 %
Enseignement	5,3 %
Gala	5,2 %
Aide sociale ponctuelle	4,3 %
Secourisme	19,8 %
Activités 3 ^e âge	23,2 %
Amortissement	18,7 %

DÉPENSES : 155.442,64 F

N'oubliez pas, vous pouvez nous aider à aider. Merci : ☎ 602.42.53



la fête du sport 1982

du 4 au 13 juin

La Fête du Sport, faisant fi des classifications est devenue ce kaléidoscope de manifestations sportives, de jeux d'enfants, de projections cinématographiques, de spectacles, de démonstrations, de conférences, avec l'aide de nombreuses associations.

L'ensemble des quartiers de notre ville seront animés afin que tous les clodoaldiens participent en qualité d'acteurs, de spectateurs, nous rejoignent et se retrouvent.

En 1981, plus de mille sportifs et plus de trois mille spectateurs ont répondu à notre appel.

Cette année, ayons à cœur de dépasser ces chiffres, chers amis clodoaldiens et nous pourrons alors affirmer : Saint-Cloud est une ville où il fait bon vivre puisque ses habitants aiment s'amuser et se réjouir.

E.P. ROCHICCIOLI

Maire-Adjoint chargé de la Jeunesse et des Sports

TOURNOI ANNUEL DE TENNIS :

Éliminatoires à partir du 1^{er} juin

Finales le 20 juin

Lieu : Ensemble Sportif des Tourneroches et Tennis de la Fouilleuse

A noter : ce tournoi annuel prévoyait une inscription préalable dont la date de clôture était fixée au samedi 22 mai.

VENDREDI 4 JUIN

**Le Groupe de Plongée de Saint-Cloud présente
UNE SOIRÉE EXCEPTIONNELLE FILMS ET CONFÉRENCE**

" Le scaphandre, machine à remonter le temps " animée par Monsieur J.A. FOEX, spécialiste des fouilles archéologiques sous-marines, illustrée de trois films inédits, et clôturée par une table ronde réunissant plusieurs personnalités françaises et européennes de la recherche des épaves et des trésors sous-marins.

Exposition d'objets archéologiques : 20 h 30

Projection : 21 heures

Lieu : Centre Culturel des 3 Pierrots

Participation : adulte 20 francs.

mineurs et cartes vermeilles : 10 francs

SAMEDI 5 JUIN

JOURNÉE DE L'ENFANT : JEUX ATTRACTIONS - LACHER DE BALLONS

Organisée par la Caisse des Écoles

Horaire : 14 heures

Lieu : Terrain de l'Avre

TOURNOI DE TENNIS DE TABLE ADULTES (nés avant 1966)

Éliminatoires (Finale le samedi 13 juin)

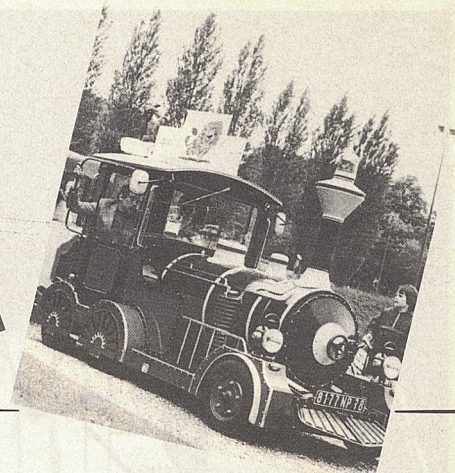
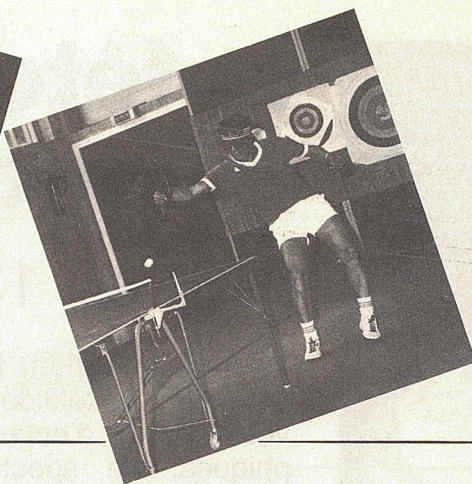
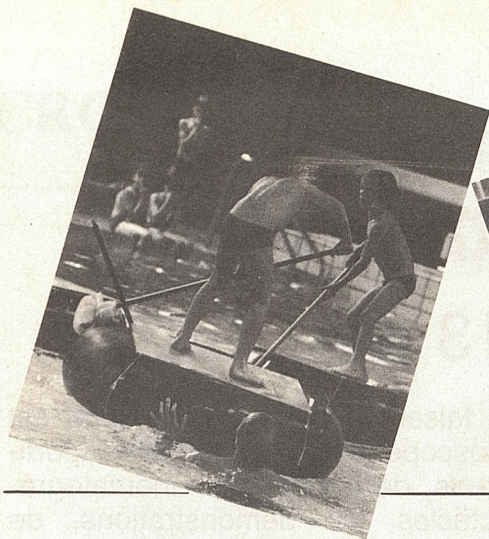
Horaire : 13 h 30 à 17 heures

Lieu : Gymnase de l'École du Centre

SPORTS MOTONAUTIQUES ET SKI NAUTIQUE

Démonstration de bateaux de courses et d'évolution de ski nautique entre la Passerelle de l'Avre et le Pont de Suresnes (Bassin de Seine, face avenue de Longchamp).

Horaire : de 15 h 30 à 16 h 30



SAMEDI 5 JUIN (suite)

ATHLÉTISME - HAND-BALL - FOOTBALL

Rencontres inter-établissements scolaires du second degré des élèves nés de 1967 à 1971

Horaire : 9 heures

Lieu : Stade du Pré Saint-Jean

DIMANCHE 6 JUIN

VOILE - KAYAK - Régate du club nautique de Saint-Cloud.

Horaire : de 9 heures à 18 heures

Lieu : Bassin de Seine - face avenue de Longchamp

SPORTS ÉQUESTRES

CONCOURS HIPPIQUE en trois épreuves organisé par la Ville de Saint-Cloud avec la collaboration technique du Cercle Equestre de Buzenval et du Club Hippique des Etangs de Meudon :

- carrousel
- reprise de dressage
- animation organisée par le Poney-Club de Brimborion
- attelages (promenades, concours de maniabilité... etc)
- reprise aux longues rênes
- courses de char western
- etc.
- Baptêmes de poneys organisé par le Cercle Équestre de Buzenval.

Horaire : de 13 heures à 19 heures

Lieu : Parc de Saint-Cloud - Rond-Point de la Lanterne.

FOOTBALL

I TOURNOI DE SIXTE pour les jeunes (Pupilles - Minimes)

Horaire : de 8 h 30 à 18 heures

Lieu : Stade du Quai Carnot

II TOURNOI DE SIXTE - Cadets - Juniors

Horaire : 8 h 30 à 18 heures

Lieu : Stade du Pré Saint-Jean

MARDI 8 JUIN

DÉMONSTRATION SUBAQUATIQUE JEUX NAUTIQUES

organisés par le Groupe de Plongée.

Horaire : de 20 h 30 à 22 heures

Lieu : Piscine des Tourneroches

MERCREDI 9 JUIN

TENNIS DE TABLE - TOURNOI SCOLAIRE

Horaire : 9 heures - 12 heures pour les enfants nés en 1971-72-73
13 h 30 - 17 h 30 pour les enfants nés en 1967-68-69-70

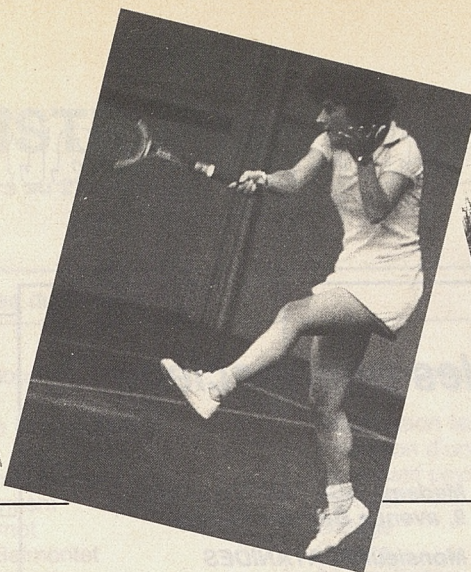
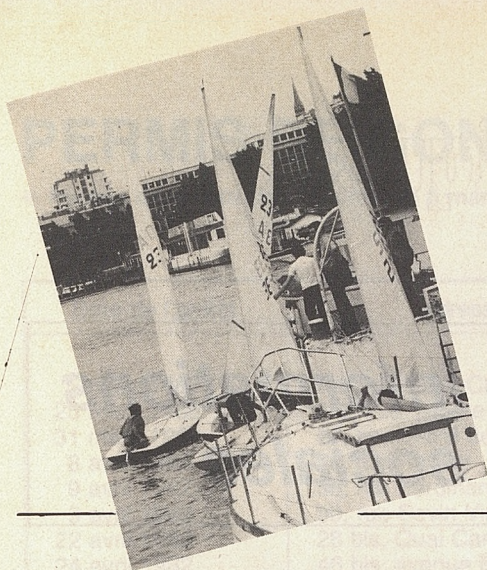
Lieu : Gymnase de l'École du Centre

PISCINE PORTES OUVERTES

Réservée aux enfants - animations diverses - relais - jeux joutes - baptêmes de plongée.

Horaire : de 14 heures à 17 heures

Lieu : Piscine des Tourneroches.



SAMEDI 12 JUIN

GYMNASTIQUE

Challenge HUET

Horaire : de 14 heures à 18 heures

Lieu : gymnase HUET

PÉTANQUE

Tournoi annuel

Horaire : de 13 heures à 19 heures

Lieu : Boulodrome de la rue de l'Yser

TIR A L'ARC

démonstration en plein air - initiation

Horaire : de 14 heures à 18 heures

Lieu : Stade du Pré Saint-Jean

JUDO - AIKIDO

compétition inter-clubs de Judo suivie de démonstrations d'Aikido

Horaire : de 14 h 30 à 18 heures

Lieu : Gymnase des Tourneroches

GYMNASTIQUE HARMONIQUE RYTHMIQUE ET SPORTIVE

Démonstration par l'équipe de France

Horaire : 20 h 30

Lieu : gymnase des Tourneroches

TENNIS DE TABLE

Finale du tournoi adultes

Horaire : à partir de 14 heures

Lieu : gymnase de l'École du Centre

DIMANCHE 13 JUIN

TIR A L'ARC

compétition départementale inter-clubs

Horaire : de 14 heures à 18 heures

Lieu : stade du Pré Saint-Jean

FOOTBALL

Tournoi inter-quartiers et inter-associations

Horaire : de 8 h 30 à 18 heures

Lieu : Stade du Pré Saint-Jean

VOLLEY-BALL

Rencontres féminines : M.J.C.-U.A.S.

Horaire : de 14 heures à 18 heures

Lieu : stade du Pré-Saint-Jean

GRANDE KERMESE ANNUELLE

avec la participation des Scouts et Guides, du Conservatoire de Musique et des Associations de Saint-Cloud : animations musicales - saltimbanques - groupes folkloriques - prévention routière - marionnettes vivantes - montgolfière - atelier de modelage - démonstrations de karaté - simultanée d'échecs.

Toute la journée les petits trains du Far West promèneront les enfants de la ville au stade du Pré Saint-Jean.

Horaire : de 14 heures à 18 heures

Lieu : Stade du Pré Saint-Jean

Où devrez-vous aller, si comme nous le souhaitons, vous désirez assister à toutes ces manifestations ?

- Ensemble Sportif des Tourneroches : 4, rue Marie-Bonaparte
- Tennis de la Fouilleuse : rue du Camp-Canadien
- Centre Culturel des 3 Pierrots : 6, avenue du Mont-Valérien
- Stade du Pré Saint-Jean : RN 185
- Terrain de l'Avre : rue Michel-Salles
- Gymnase de l'École du Centre : 4, rue des Ecoles
- Stade du Quai Carnot : rue du 18-Juin

Les différentes rencontres sont dotées de coupes, lots et prix offerts par la Ville, les commerçants et Monsieur ANTONAT, citoyen d'honneur.

les informations pratiques

Service de garde des pharmaciens

*Dimanche 30 mai
Lundi 23-31 mai*

Madame NGUYEN THI DUNG
9, avenue Bernard Palissy

Dimanche 6 juin

Monsieur PLATANIDES
51 bis, rue du Val d'Or

Dimanche 13 juin

Monsieur RIGAL
86, boulevard de la République

Dimanche 20 juin

Madame ROCHICCIOLI
15, rue de Buzenval

Dimanche 27 juin

Mademoiselle THOMAS
7, rue Dailly

Dimanche 4 juillet

Madame BAILLY
17, rue de l'Église

Dimanche 11 juillet

Madame DIGUE-LANDRY
14, avenue de Longchamp

*Mercredi 14 juillet
Dimanche 18 juillet*

Madame CERVEAUX
2 ter, rue Royale

Dimanche 25 juillet

Mesdames LOCQUET et NOUHEN
160, boulevard de la République

Dimanche 1^{er} août

Madame MARECHAL
47, rue Gounod

Dimanche 8 août

Madame MICLEA
3, parc de la Bérengère

Dimanche 15 août

Madame NGUYEN THI DUNG
9, avenue Bernard Palissy

Dimanche 22 août

Monsieur PLATANIDES
51 bis, rue du Val d'Or

Dimanche 29 août

Monsieur RIGAL
86, boulevard de la République

Dimanche 5 septembre

Madame ROCHICCIOLI
15, rue de Buzenval

Dimanche 12 septembre

Mademoiselle THOMAS
7, rue Dailly

Dimanche 19 septembre

Madame BAILLY
17, rue de l'Église

informations sociales

TARIF DES SOINS DENTAIRES

La Caisse Primaire Centrale d'Assurance Maladie de la Région Parisienne informe du relèvement des tarifs des actes, cotés SCP, pratiqués par les Chirurgiens-Dentistes.

A compter du 1^{er} février 1982, la valeur de la lettre-clé SCP a été portée à 11,00 francs.

DEMANDE D'EXTRAIT DE CASIER JUDICIAIRE

Pour toute demande d'extrait de Casier Judiciaire concernant les Français nés à l'étranger ou toutes personnes nées dans les départements 78 et 92, il faut désormais s'adresser au :

CASIER JUDICIAIRE NATIONAL
44079 NANTES Cedex

Tél. : (40) 49.08.94

(nouveaux locaux : 107, rue du Landreau à Nantes).

Pièces à joindre :
Fiche individuelle d'état-civil
et une enveloppe timbrée.

LES CONCILIATEURS REÇOIVENT

Les permanences des deux conciliateurs sont :

Madame BELIN : Mercredi de 9 h à 12 heures.

Monsieur ROUSSEAU : Vendredi de 9 h à 12 heures et sur rendez-vous, à la Mairie, 13, place Charles de Gaulle ☎ 602.70.40.

IL EST NOUVELLEMENT INSTALLÉ...

Le Docteur
Raphaël HUEBER
vétérinaire
nous demande de signaler l'ouverture de son cabinet
9, rue de Montretout
☎ 602.63.10

PERMIS DE CONSTRUIRE

• Permis de construire délivrés du 5 mars au 27 avril 1982

Date de l'arrêté	Adresse du chantier	Nature des travaux
5 mars 1982	Parc de Saint-Cloud	Extension pavillon de Breteuil
25 mars 1982	102, rue Tahère	Vélux
31 mars 1982	20, boulevard de la République	Modification façade d'une boutique
8 avril 1982	28, rue Royale	Extension d'une cuisine
9 avril 1982	36, rue Ferdinand Chartier	Modificatif pavillon
9 avril 1982	39, rue Sevin Vincent	Pavillon
22 avril 1982	28 bis, Quai Carnot	Garage
24 avril 1982	46 bis, avenue Belmontet	Clôture
24 avril 1982	61, rue Sevin-Vincent	24 pavillons
27 avril 1982	ZAC de la Fouilleuse	Poste E.D.F.

• Demandes de permis de construire déposées en Mairie et tenues à la disposition du public conformément à la circulaire du Ministère de l'Équipement en date du 31 décembre 1976 relative à la publicité des demandes de permis de construire.

Date de dépôt	Adresse du chantier	Nature des travaux
23 mars 1982	19, rue Armengaud	Modificatif immeuble
29 mars 1982	54 et 56, avenue Clodoald	Démolition d'une véranda
30 mars 1982	17, rue Ferdinand Chartier	Extension pavillon
31 mars 1982	50, rue Gounod	Immeuble collectif
1 ^{er} avril 1982	66, passage Belmontet	Modificatif pavillon
6 avril 1982	28, rue Sevin-Vincent	Extension pavillon
9 avril 1982	18, rue Pasteur	Extension école
20 avril 1982	20, avenue des Vignes	Clôture
21 avril 1982	45, rue des Tennerolles	Pavillon
27 avril 1982	11, rue des Villarmains	Sanitaires
29 avril 1982	215, boulevard de la République	Ensemble sportif

ERRATUM :

Une erreur s'est glissée dans l'énoncé du permis délivré le 1^{er} mars 1982 (B.M. N° 170). Il fallait lire 67, boulevard de la République et non 67 avenue du Maréchal Foch, comme cela était indiqué.

OU ET QUAND LE RAMASSAGE DE VOS ENCOMBRANTS ?

Quartiers	Jours	Juin	Juillet	Août	Septembre
Coutureau-République et Centre	Mardi matin	8-22	13-27	10-24	14-28
Coteaux-18 Juin et Val-d'Or Tourneroches-Fouilleuse	Mercredi matin	9-23	14-28	11-25	8-21
Montretout et Pasteur-Magenta	Jeudi matin	10-24	15-29	12-26	9-22

conseil municipal

SEANCE DU 25 MARS 1982

Communications du Maire et des Adjointes sur leurs activités

Monsieur le Maire

DOMAINE NATIONAL DE SAINT-CLOUD

Monsieur André SCHMITZ, Conservateur, prenant sa retraite, le Ministre de la Culture a nommé pour lui succéder Monsieur Joseph BELMONT, ancien Directeur de l'Architecture, par ailleurs Président de l'Établissement public d'Aménagement de la Défense.

CONSEIL GÉNÉRAL DES HAUTS-DE-SEINE

A la suite des élections cantonales des 14 et 21 mars, le Conseil Général a élu son bureau. Monsieur Paul GRAZIANI, Premier Maire-Adjoint de Boulogne, a été élu Président. Le Bureau comporte en outre dix Vices-Présidents et deux membres.

Monsieur René BASSINET

AFFAIRES CULTURELLES

Salon des Artistes Clodoaldiens, jusqu'au 28 mars au Musée d'Histoire Locale, rue du Mont-Valérien. Le jury — composé de trois membres du Conseil Municipal et de trois représentants d'associations — a décerné les deux prix de la Ville :

- 1^{er} Prix à Monsieur de LASSUS-SAINT-GENIES,
- 2^e prix à Monsieur Philippe LANGOT.

Ont obtenu des voix Alexandre GINOÛ, CHARPIN (BRISON), Marie-Louise GRABAS, Jean-François THERY, Nicolas MALINAS, Carmen MANIETTE, Marthe PUIGJANER et Ariane de SAINT-MARC.

Par ailleurs, le Rotary-Club de Saint-Cloud et la Société des Artistes Clodoaldiens ont, de leur côté, primé des œuvres exposées.

Un concert a été donné en l'Église du Centre le 14 mars par l'Orchestre Jean-François PAILLARD, avec la participation des chorales clodoaldiennes et d'une chorale de l'Essonne dirigées par Madame J.-F. PAILLARD.

Monsieur BASSINET énumère la liste des manifestations, qui outre le cinéma sont fixées pour le mois de mai au Centre Culturel des 3 Pierrots.

CÉLÉBRATION DE LA VICTOIRE DE 1945 ET CONCERT

Samedi 8 mai, à 20 heures : dépôt de gerbes au Monument aux Morts, Place Charles de Gaulle.

A l'issue des cérémonies, Concert gratuit d'orgue en l'Église du Centre dans le cadre d'une série de concerts "en hommage à Marcel DUPRÉ" organisée par la Direction régionale de la Musique. Ce concert est donné par Philippe LEFEBVRE Titulaire des grandes orgues de la Cathédrale de Chartres, avec la participation de François POLGAR, organiste de l'église du Centre.

COMMISSION EXTRA-MUNICIPALE D'ANIMATION CULTURELLE ET SPORTIVE

Madame M. WORBE, rapporteur rend compte de la dernière réunion de la Commission le 17 mars. (Voir Bulletin Municipal n° 170 d'avril 1982).

COMITÉS DE QUARTIERS

Monsieur A. LEYMARIE rend compte de la réunion du 11 mars du quartier Val-d'Or-Tourneroches-Fouilleuse qu'il anime. Monsieur Jean-Pierre FOURCADE, plusieurs Adjointes et Conseillers Municipaux étaient présents à cette réunion. (Voir Bulletin Municipal n° 170 d'avril 1982).

Monsieur M. GUAY fait le compte-rendu de la réunion du 18 mars des Comités de Quartiers Montretout et Coutureau-République à laquelle participaient le Maire et plusieurs Maires-Adjointes et Conseillers Municipaux. (Voir Bulletin Municipal N° 170 d'avril 1982).

Monsieur B. CUNY

ZAC CENTRE-VILLE IMMEUBLE 4-6-8 RUE ROYALE :

La Ville entrera en possession le 13 avril 1982 de l'immeuble exproprié. Une convention est passée avec "Le Logement Français" confiant à cette Société d'H.L.M. la gérance de l'immeuble et des logements. Le Logement Français s'est engagé à effectuer quelques travaux et en particulier à assurer la propreté et la sécurité des parties communes.

Ainsi seront réglées les difficultés que connaissent actuellement les locataires du fait de la mauvaise volonté du propriétaire que la Ville a exproprié.

Monsieur R. LE LUHANDRE

FOURNITURES SCOLAIRES :

Après consultation de plusieurs fournisseurs spécialisés, des marchés sont passés avec ceux qui consentent les rabais les plus importants (27 à 33 % pour la papeterie, 15 % pour le matériel didactique, 26 % pour les livres classiques).

PROGRAMME D'EMPRUNTS 1982

Après négociation avec les responsables de la Caisse des Dépôts et Consignations et la Caisse d'Épargne de Versailles, des conditions intéressantes ont été obtenues :

- École du Centre : Prêt de 3.500.000 F, sur 30 ans, à 12,25 % (Caisse d'Épargne)
- Centre Culturel : Prêt de 2.000.000 F, sur 20 ans, à 11,75 % (C.D.C.)

Monsieur P. VINSON

COMMISSION EXTRA MUNICIPALE DE L'ENSEIGNEMENT :

Madame OLIVIER, rapporteur, rend compte de la réunion qui s'est tenue le 24 mars. (Voir chapitre *Participation à la Vie Municipale*).

Docteur R. ARNAUD

EMPLOIS :

Le bureau municipal de l'emploi a dressé le bilan de son action. Le Docteur ARNAUD en donne connaissance au Conseil.

En 1981, 286 demandes ont été déposées et 195 emplois ont été proposés. (en 1980 il y avait également eu 286 demandes, mais seulement 158 propositions d'emplois).

Pour le Recensement Général de la Population, actuellement en cours, des lettres ont été adressées aux demandeurs d'emplois inscrits à Saint-Cloud, pour leur proposer d'être Agents Recenseurs. Cinq ont répondu, dont trois seulement ont accepté cet emploi temporaire (cumulable avec les indemnités de chômage).

Enfin, les cadres demandeurs d'emploi de Saint-Cloud se sont regroupés en une association qui a son siège à la Mairie : Union des Cadres en Recherche d'Activité (U.C.R.A.).

Monsieur J. JONKA

PRÉVENTION ROUTIÈRE

Pour la première fois cette année, les élèves des Collèges ont participé aux épreuves d'une Piste d'Éducation Routière pour deux roues installée à Saint-Cloud. (Voir chapitre *Manifestations Communales*).

GYMNASSE DE L'ÉCOLE AMÉRICAINE

Une visite de sécurité a été effectuée sur le chantier de construction de cet ensemble sportif qui de-

vrait être achevé fin mai. L'École Américaine s'est engagé à réaménager, à cette occasion les deux courts de tennis du L.E.P. Santos-Dumont. L'un est déjà mis en service, l'autre sera réalisé en juin.

LYCÉE FLORENT SCHMITT SALLES POLYVALENTES

La Direction du Lycée envisage d'aménager deux salles, directement accessibles du boulevard de la République et pouvant donc, de ce fait, être utilisées par les associations. Le coût n'en est pas chiffré, mais une participation de la ville pourrait être sollicitée.

Monsieur E.-P. ROCHICCIOLI

CLASSES TRANSPLANTÉES

Deux classes de l'École du Centre, puis deux classes de l'École de Montretout ont séjourné en classe de neige à TAMIÉ. Ces deux séjours se sont parfaitement déroulés.

COLONIES DE PAQUES

Les deux centres de TAMIÉ et SAINT-BRÉVIN seront cette année occupés à 100 % par les enfants Clodoaldiens.

SPORTS - CHAMPIONNAT U.S.E.P. DE HAND-BALL

Au cours des finales départementales qui se sont déroulées au Gymnase des Tourneroches, l'une des 3 équipes finalistes de Saint-Cloud a remporté la finale "Excellence". Il y a lieu d'en féliciter le Centre d'Initiation Sportive de la Caisse des Écoles, que dirige M. DASSAUD, Moniteur d'Éducation Physique Municipal.

Madame N. FAUQUENOT

SÉCURITÉ : Des arceaux vont être posés rue du Calvaire pour protéger les piétons.



COLLECTE DU VERRE AU PROFIT DE LA LIGUE CONTRE LE CANCER : Les 15 conteneurs actuellement en place étant insuffisants, la Ville va procéder à l'achat de six nouveaux conteneurs, qui seront disposés par priorité près des grandes résidences. (photo ci-dessus).

ACCÈS AU PARC PAR L'AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC : Le projet de l'architecte est à l'étude des administrations concernées, (Conservation du Domaine, S.N.C.F., etc.) avant d'être soumis à la commission des sites.

STATIONNEMENT : Quelques horodatrices ou parcmètres vont être posés dans des secteurs sensibles, où stationnent des "voitures-ventouses".

MONSIEUR LE MAIRE REND COMPTE DES DÉCISIONS QU'IL A PRISE

• Monsieur le Maire a signé CINQ MARCHÉS NÉGOCIÉS concernant :

- la reconstruction de la Clôture de l'École Élémentaire du Val d'Or,
- l'aménagement de divers espaces verts,
- l'achat d'un car Renault, pour le transport des élèves des écoles maternelles et primaires,

- la fourniture de livres classiques pour les écoles de la ville.

- la fourniture de papeterie, peintures, matériels didactiques et scientifiques aux écoles de la ville.

• D'autre part, une convention a été passée pour l'utilisation du gymnase de la Fouilleuse.

délibérations

La Commission des Finances et du Plan a examiné les questions inscrites à l'ordre du jour. Après avis de son Rapporteur Général, Monsieur B. JEHANNO, le Conseil Municipal adopte les délibérations suivantes :

CENTRE CULTUREL DES 3 PIERPOTS



Le soir du 19 avril, après le film "Meurtre au Soleil" projeté aux membres du Conseil Municipal et de la Commission Extra-Municipale d'Animation Culturelle et Sportive, Monsieur FOURCADE remet la Médaille de la Ville de Saint-Cloud à Monsieur SCHMITZ, Conservateur du Parc de Saint-Cloud et présente ses vœux de bienvenue à Monsieur BELMONT son successeur au Domaine national.

1 Par délibération du 29 octobre 1981, le Conseil Municipal avait adopté le règlement du Centre Culturel.

La délibération adoptée ce jour précise les conditions dans lesquelles les deux salles peuvent être mises à la disposition des Associations ou Sociétés.

Les utilisateurs sont répartis en trois catégories :

- I Associations agréées par la Ville,
- II Associations non agréées et sociétés de Saint-Cloud,
- III Associations ou sociétés étrangères à Saint-Cloud.

1 bis Conformément aux dispositions de la délibération du 29 octobre 1981, le conseil culturel chargé d'élaborer le programme du Centre Culturel est composé de trois représentants du Conseil Municipal et de 3 représentants d'associations.

Sont désignés en qualité de représentants du Conseil Municipal :

- Monsieur Jean-Pierre FOURCADE, Maire, Président de droit,

- Monsieur René BASSINET, Premier-Adjoint, chargé des Affaires Culturelles,

- Madame Mireille WORBE, Conseiller Municipal, Rapporteur de la Commission Extra-Municipale d'Animation Culturelle et Sportive,

- Monsieur Elie-Pierre ROCHICCIOLI, Maire-Adjoint est nommé suppléant.

Sont désignés, après avis de la C.E.M. d'Animation Culturelle et Sportive, en qualité de représentants d'associations :

- Monsieur Raoul de PLINVAL, Président du Conservatoire Municipal de Musique de Saint-Cloud,

- Madame Michèle CHOISSET, Présidente de la Maison des Jeunes et de la Culture,

- Madame Christiane LARROUMETS, Présidente des Amis des Fleurs de Saint-Cloud,

- Monsieur Jean-Marc DEHAN, Président des Concerts de Saint-Cloud, est nommé suppléant.

2 Les tarifs des droits d'entrée aux spectacles cinématographiques sont ainsi fixés :

- Film normal	23,00 F
- Film long	27,00 F
- Tarif réduit	15,00 F
- Tarif groupe (+ de 10 personnes).....	8,00 F

TRAVAUX - DEMANDES DE SUBVENTIONS

3 et 4 Deux subventions sont sollicitées de l'État, au titre de l'année 1983, pour l'aménagement de la rue Ferdinand Chartier :

— l'une au titre du F.S.I.R. pour l'aménagement de la voirie (chaussée et un trottoir) dont le coût est estimé à 750.000 F

— l'autre pour la réfection de l'éclairage public, dont le coût est évalué à 230.000 F.

COOPÉRATION INTERCOMMUNALE

5 Syndicat Intercommunal de Garches, Marnes, Saint-Cloud, Vaucresson, Ville d'Avray

L'État met à la disposition des communes du Syndicat une partie du domaine des Haras de Jardy. Il s'agit d'un terrain de 5 hectares situé à Vaucresson.

Le Syndicat Intercommunal, qui en assurera la gestion, a décidé d'y aménager trois terrains de sports, dont un permettant la pratique du rugby.

Le Conseil Municipal approuve l'extension des compétences du Syndicat et adopte la répartition des charges des frais de Fonctionnement et d'Investissement relatifs au terrain des Haras de Jardy :

— Garches	1/4
— Vaucresson	1/4
— Ville d'Avray	1/4
— Saint-Cloud et Marnes	1/4 réparti au prorata du nombre d'hab.

QUESTIONS DIVERSES

6 Monsieur le Maire est autorisé à engager une procédure pour permettre la reprise d'un logement de fonction de l'École de la Fouilleuse, qui avait été

mis à la disposition d'une enseignante à titre précaire et révoquée jusqu'au 30 juin 1979. Cette enseignante refuse de quitter ce logement bien que deux propositions de relogement lui aient été faites, et qu'elle en ait accepté l'une par écrit.

Ce logement de fonction a été affecté par la Commission du logement à une enseignante titulaire en poste à la Fouilleuse.

7 Une allocation de 39 francs par élève a été attribuée au titre de l'année scolaire 1981-1982, par le Conseil Général des Hauts-de-Seine sur les crédits du Fonds Scolaire des Établissements d'enseignement public, soit :

$$39,00 \text{ F} \times 2.565 = 100.035 \text{ F}$$

Le Conseil Municipal décide d'affecter ces crédits aux groupes scolaires de la Ville pour l'achat de livres et de fournitures scolaires.

AVENIR DU SECTEUR D'ALCOOLOGIE DE L'HÔPITAL

Monsieur JONKA pose la question de l'avenir du secteur d'alcoologie de l'hôpital de Saint-Cloud. De nombreux malades et anciens malades sont inquiets de la survie de ce service créé par le regretté Docteur HAAS.

Monsieur le Maire fait part de la position des responsables de l'hôpital qui sont tous bien décidés à maintenir le secteur d'alcoologie en lui recrutant sur ce poste d'assistant un médecin titulaire des diplômes universitaires et hospitaliers nécessaires au développement de l'œuvre du Docteur HAAS.

La prochaine séance du Conseil Municipal est fixée au Mercredi 12 mai à 21 heures.

SÉANCE DU 12 MAI 1982

Communications du Maire et des Adjointes sur les activités

Monsieur le Maire

TRAVAUX SUR LE VIADUC AUTOROUTIER

Pour permettre la réalisation de travaux routiers importants, la Direction de l'Équipement est amenée à fermer le viaduc autoroutier, du 14 au 16 mai, la circulation étant déviée par les voies nationales de Saint-Cloud.

LA VIE QUOTIDIENNE DANS LES BANLIEUES DES GRANDES VILLES

Dans le cadre d'une étude menée par la section Cadre de Vie du Conseil Economique et Social, Monsieur J.-P. FOURCADE a été entendu en qualité de Maire de Saint-Cloud. Il a traité en particulier de la vie associative à Saint-Cloud et de la participation des citoyens à la vie locale.

Monsieur R. BASSINET

RECENSEMENT GÉNÉRAL DE 1982

Le décompte des bulletins individuels indique une stabilité de la population :

28.350 habitants en 1978

28.180 habitants en 1982.

Ce résultat n'est toutefois que provisoire, une cinquantaine de familles ayant refusé de se faire recenser. Par ailleurs, la vérification qui va être effectuée par l'INSEE apportera sans doute quelques corrections.

CENTRE CULTUREL DES 3 PIERROTS

Le centre est ouvert depuis le 5 mai.

CINÉMA : des séances ont lieu chaque jour, sauf le dimanche soir et le lundi, avec des films commerciaux et, prochainement, certains soirs, des films Art et Essai ou en version originale. La période de rodage actuelle permettra de résoudre les quelques problèmes techniques des premiers jours.

MUSIQUE - CONFÉRENCES - THÉÂTRE

Le programme détaillé des mois de mai et juin sera largement publié (presse, affichage, radio).

SALON DES ARTISTES CLODOALDIENS

Les prix de la ville seront remis en mairie samedi 22 mai à 11 h 30 à :

- Monsieur de LASSUS de Saint-Genies (1^{er} Prix),
- Monsieur Philippe LANGOT (2^e Prix).

JURY D'ASSISES

Le tirage au sort public des personnes susceptibles d'être désignées en qualité de Jurés d'Assises s'effectuera samedi 15 mai à la mairie.

COMITÉS DE QUARTIER

Rendent compte des réunions qui se sont déroulées au cours des dernières semaines :

Madame OLIVIER, déléguée du quartier "Coteau-18 Juin", réuni le 22 avril avec pour principaux thèmes :



Une large place fut accordée aux problèmes de stationnement dans le comité de quartier Coteau-18 Juin.

- la sécurité (en présence du Commissaire Principal de Police),
- le Centre Culturel des 3 Pierrots,
- les travaux dans le quartier et les perspectives d'aménagement piétonniers au bord de Seine.

Monsieur VOIZARD, délégué du quartier " Pasteur-Magenta " réuni dans la salle de spectacle du Pavillon Pasteur, sur le thème " la politique sociale à Saint-Cloud ". D'autres questions propres au quartier (bruit des trains, accès au parc...) ou plus générales (Centre Culturel, centre commercial, Busphone...) furent également traitées.

Monsieur le Docteur ARNAUD

REPAS DE L'AMITIÉ

400 personnes âgées ont participé le samedi 24 avril à ce repas annuel fort réussi.

VOYAGE DE PRINTEMPS

220 personnes âgées ont effectué lundi 10 mai une promenade au Château de Saint-Germain-en-Laye puis ont déjeuné à Triel.



Le déjeuner des personnes du 3^e Age à Triel : d'excellents souvenirs.

VACANCES D'ÉTÉ

Grand succès des vacances de juin à Samoens : les inscriptions sont closes.

FÊTE DES MÈRES :

Les mères de familles seront fêtées à la mairie samedi 5 juin à 11 heures. Une médaille de la famille française et 17 médailles spécialement frappées pour la ville seront décernées.

Des diplômes et médailles de secouristes Croix Rouge, de la Protection Civile et des donateurs de sang seront remis à la mairie le samedi 19 juin.

Monsieur J. JONKA

TRAVAUX

- Au Centre Culturel des 3 Pierrots, s'achèvent les travaux de finition et la mise au point des équipements.
- Une visite des écoles va être effectuée pour déterminer la liste des travaux à réaliser durant les vacances scolaires.

- Pour le centre marin de Saint-Brévin, la demande du Maire concernant la protection du bâtiment bordant la route trouve un écho favorable tant auprès du Maire de Saint-Brévin qu'auprès du Président du Conseil Général de Loire Atlantique.

EXPOSITION AU MUSÉE 17, RUE DU MONT VALÉRIEN

Intéressante exposition en cours, organisée par la Direction de l'Équipement sur le thème " Mille et une maisons des Hauts-de-Seine " (du 22 avril au 16 mai).

Madame N. FAUQUENOT

TRAVERSÉE DE LA RUE DAILLY

La Commission d'Adjudication a déclaré infructueux l'appel d'offres lancé pour le passage souterrain prévu entre la rue Audé et la rue du Docteur Desfossez. Aucune offre n'étant située au dessous du prix limite préalablement fixé, il est prévu de remplacer cet ouvrage par un système de feux tricolores complet (sans bouton poussoir) permettant aux piétons de traverser la rue Dailly en toute sécurité.

STATIONNEMENT

Les résidents du centre-ville bénéficient d'une réduction de moitié sur les parkings payants du centre dotés d'horodateurs longue durée. Peu de cartes ont été délivrées pour l'instant.

Quelques emplacements payants ont été créés, rue Hébert, pour permettre en particulier aux usa-

gers de la M.J.C. de trouver plus facilement des places.

ESPACES VERTS

Il existe de nombreux petits espaces verts et délaissés en mauvais état. Un marché a été passé pour un montant de 186.000 francs pour leur remise en état complète.

ACCÈS AU PARC GRILLE DE VILLE D'AVRAY

L'aménagement de cette entrée a été réalisé, mais reste à séparer l'entrée des piétons. Le conservateur du domaine a annoncé qu'une allée piétonne serait tracée avant la fin de l'année.

MONSIEUR LE MAIRE REND COMPTE DES DÉCISIONS QU'IL A PRISES

Monsieur le Maire a signé cinq arrêtés concernant :

- le versement d'une redevance au département pour les planimètres installés en bordure des voies départementales.
 - l'animation du repas de l'Amitié à Lelégard.
 - la signature d'une convention confiant au " Logement Français " la gestion de l'immeuble de la ZAC Centre situé 4-6-8 rue Royale.
 - le contrat de maintenance de 4 machines à écrire.
 - la passation d'une convention avec l'ADIAM pour le concert d'orgue du 8 mai.
-

délibérations

TRAVAUX

1 Construction d'une crèche de 45 berceaux, place Silly

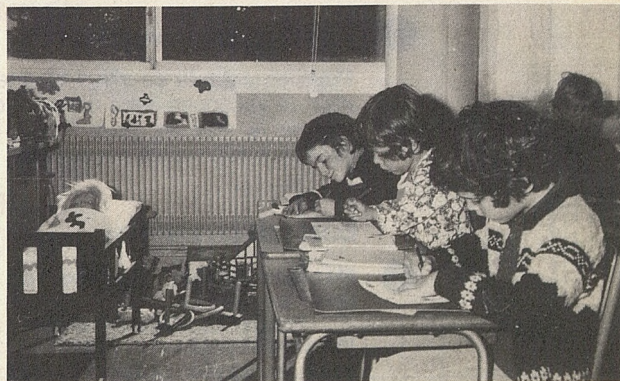
Le Conseil Municipal adopte l'avant-projet d'aménagement d'une CRÈCHE COLLECTIVE DE 45 BERCEAUX dans le futur immeuble de la Z.A.C. du centre-ville à construire à l'emplacement de la Maison de l'Amitié.

Avec la mini-crèche de 15 berceaux, installée au 27, rue Dailly, ce sont 60 places nouvelles qui auront ainsi été créées dans le centre-ville.

Le Conseil Municipal sollicite des subventions de l'État, de la Région, du Département et de la Caisse d'Allocations familiales. Le coût de l'opération est estimé à environ 2 860,000 francs T.T.C.

CARTE SCOLAIRE 1982-1983

2 Ouverture de classes à la rentrée de septembre 1982



Le Conseil Municipal accepte, en ce qui concerne Saint-Cloud, le projet de modification de la carte scolaire présenté par Monsieur l'Inspecteur d'Académie.

Sont prévues QUATRE ouvertures de classes

- 2 classes élémentaires à Montretout, à la Fouilleuse
- 2 classes maternelles à Montretout, au Val d'Or ou à la Fouilleuse.

Le Conseil s'engage à voter les crédits nécessaires au fonctionnement de ces 4 nouvelles classes.

FINANCES

3 Garantie communale

La garantie de la commune est accordée pour un prêt complémentaire de 4 518 francs contracté par le Logement Français pour la réhabilitation de l'immeuble 22, rue Royale (montant total de l'emprunt 904 518 francs).

4 Logement des enseignants titulaires

Le taux de base de l'indemnité représentative de logement versée par la commune aux instituteurs est porté de 633 francs à 700 francs avec effet du 1^{er} janvier 1982.

5 Indemnité de logement aux enseignants non titulaires

Bien que l'indemnité ne soit due qu'aux seuls enseignants titulaires, le Conseil Municipal de Saint-Cloud accorde, depuis 1973, une indemnité compensatrice de logement aux enseignants non titulaires d'un poste, à condition qu'ils aient effectué à Saint-Cloud un remplacement d'une durée minimum de 3 mois.

L'indemnité trimestrielle accordée à ces enseignants est portée de 1 068 francs à 1 180 francs.

TARIFS PUBLICS

6 Fête de septembre 1982

Les tarifs des droits de place demandés aux forains s'installant dans le Parc de Saint-Cloud pour la fête de septembre 1982 sont uniformément majorés de 12 % par rapport aux tarifs 1981.

7 Colonies de vacances - Additif

Pour les enfants de villes voisines admis en colonies de vacances d'été dans les centres de vacances de la ville de Saint-Cloud, le taux journalier est fixé à 105 francs par enfant.

DOMAINE COMMUNAL

8 Marchés forains - Location du marché couvert de la Bérengère

Installée depuis un an à titre précaire et révocable dans les locaux de l'ancien marché couvert de la



Le marché couvert de la Bérengère.

Bérengère, la Société ECO-FRUIT demande à passer un bail de plus longue durée pour poursuivre ses activités, voir les étendre le cas échéant à tout commerce alimentaire.

Un large débat s'instaure sur cette question, les avis étant partagés, certains conseillers craignant que l'extension de ce marché permanent ne soit préjudiciable aux petits commerçants locaux.

Concluant la discussion, Monsieur le Maire estime qu'il faut maintenir cette activité commerciale dans l'intérêt du consommateur, certes mais aussi dans l'intérêt du petit commerce de Saint-Cloud, car elle contribuera à réduire la forte évasion commerciale vers les villes voisines.

La délibération précisant les clauses essentielles du bail qui sera passé avec ECO-FRUIT par l'intermédiaire du concessionnaire des marchés forains est ADOPTÉE par 15 voix, 3 contre et 6 abstentions (un conseiller absent sans avoir donné de pouvoir).

9 Échanges de terrains ville/S.N.C.F.

Le Conseil Municipal autorise la régularisation de divers échanges de terrains entre la ville et la S.N.C.F., près de la gare du Val d'Or, au droit du Centre culturel et au bas de la gare, rue Dailly.

La ville cédant 38 m² et recevant 971 m², versera une soulte à la S.N.C.F., sur la base de 100 francs le mètre carré, suivant l'évaluation du Service du Domaine.

10 Installation d'un restaurant pizzeria au centre des Tourneroches, 17, rue du Mont Valérien

Les locaux annexes du Centre sportif des Tourneroches avaient été prévus à l'origine pour une "Cafétaria".

Pour favoriser l'animation autour des activités sportives des Tourneroches et culturelles des "3 Pierrots", il a été décidé d'y installer un Restaurant-Pizzeria.

Un bail sera passé avec la S.A.R.L. "PIZZAVIA".

PERSONNEL COMMUNAL

11 Direction du Centre Alpin de Tamié

En 1965, le Conseil Municipal avait recruté un " Régisseur " chargé de gérer, de diriger le personnel et de contrôler les travaux d'entretien du centre.

Des fonctions nouvelles d'animation, de direction de certaines colonies de vacances lui ayant été confiées, le Conseil Municipal décide de revaloriser cet emploi qui devient " Directeur de Centre de Vacances ", assimilé au grade de surveillant de travaux principal.



Activités " peinture " au Centre Alpin de Tamié.

12 Primes de technicité 1981

et

13 Les agents d'encadrement des services techniques et certains agents d'exécution chargés de l'étude des travaux communaux ont droit à une prime de technicité égale à 1,42 % des travaux conçus et surveillés.

Le montant de la prime à répartir est fixé à :

- 106 191,89 francs pour les travaux exécutés sur le budget de la ville.
- 8 770,95 francs pour les travaux d'assainissement.

Le Conseil Municipal adopte la répartition de cette prime.

14 Logement de fonction

La liste des logements concédés à des agents communaux par nécessité absolue de service est modifiée comme suit :

- suppression du logement de gardien du square Kelly et du gymnase Huet.
- modification du descriptif du logement du gardien de l'École du Centre.
- adjonction du logement du gardien du Centre Culturel des 3 Pierrots.

La prochaine séance du Conseil Municipal est fixée au jeudi 17 juin 1982 à 21 heures.

Depuis le 5 mai 1982

LE CENTRE CULTUREL DES 3 PIERROTS

6, rue du Mont Valérien

Est ouvert (sauf le dimanche soir et le lundi)

- **CIMÉMA** : MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
(voir détails en page 23 de ce même numéro)
- **CAFÉ-THÉÂTRE, THÉÂTRE, CONCERTS, BALLETS...**
(Nombreuses manifestations culturelles associatives)

Renseignements : 602.70.40 - Vente des billets : à la Mairie (service des régies)

état-civil

du 3 mars 1982
au 28 avril 1982

NAISSANCES DANS LES FAMILLES CLODOALDIENNES

Paulo-Alexandre GUERREIRO - Maud RAYNARD - Nathalie GRONDIN - Agathe GUILLON - Antoine de MILLEVILLE - Christophe PAILLER - Magalie LE PAIH - Michaël FEVRIER - Marc LABICHE - Vincent DELFAUD - Sébastien AUDOU - Benjamin DANLOS - Nolwenn HABY - Céline PRUDENT - Florent TESSERON - Romain MENARD 1^{er} jumeau - Julie MENARD 2^e jumeau - Axel LAURENT - Valérie WAGRET - Hugo VIGUET - Jean CAMPOY - Grégory MOSCONI - Raphaëlle DELAUNAY - Caroline SALISCH - Mathieu DAMBRINE - Martin BOSCHER - Bruno DOMINGUES - Anne TEURLAIS - Guillermo PONS - Jérôme ONGARO - Virginie LAURENT - Marie RANSON - Pauline BIGNON - Benjamin KUPERFIS - Marie-Laure FRETE - Jean-Christophe BODIN - Amélie CLAIRE - Ingrid MARLIN - Stéphane LESTEVEN - Arnaud AUBERT de TREGOMAIN - Cécile JARNOUEN de VILLARTAY - Pascale PHILIPPE - Clémence GUYOT - Juliette GERNEZ - Cédric SAULNIER - Yann MOUCHEL - Laurent CALME - Antoine MANTELIER - Cléo TUIL - Géraldine LEGUELINEL - Baptiste ROYNETTE - Marion LASFARGUES.

MARIAGES

Ammar CHOHBANE & Rahma GHAMMOURI - Hong Meng LIM & Houng Na Pha PHOLVICHITCH - Philippe MAHIOU & Frédérique PETIT - Hervé PRIVAT de GARILHE & Virginie QUIGNARD - Denis PERTHUIS & Marie-Claire GALMAR - Marc WITLOX & Catherine CHASLES - Francis RENAULT & Brigitte DORANGE - Xavier JAURETCHE & Anne DARNAUD - Raymond RIBÉREAU & Anne-Marie CHAPLIER - Philippe d'ADHEMAR de LANTAGNAC & Corinne THORÉ - Jean-Pierre MARTINIE & Françoise GICQUEL - André KEIFLIN & Denise JOMBART - Pascal POUPINEAU & Laurence BRALEY - Bernard CRIQUI & Danielle COTINAT - Yvan BENGUIGUI & Nicole BRUN - Daniel SÉLIGNY & Christine DEROTUS - Carlo POLETTI & Nathalie BERTRAN de BALANDA - Jean-Luc DECLINE & Thi CHU - Philippe FERRERO & Véronique RIBIÈRE - Jean GÉMON & Micheline TOMKIEWICZ.

DÉCÈS

Maurice MATH - Marthe COLAS Vve GROUSELLE - Natale TARGA - Marcel LABATI - Eugène LE TOURNOULX de la VILLE GEORGES - Germaine MALET Vve POËLLE - Alain CHARDONNET - Henry GEORGES - Renée SEGOND Vve BOCQUET - Sandor DIMITROFF - Marcel COUALLIER - Roger ARNAUD - Georges GAUDRY - Madeleine LUROIS Vve GIRAUDIER - Gaston COUDERC - Marie POMMIER Vve MAILLET - André ZALKIN - Rosalie PUJOL Vve GARCIA MARTOS - Anita BATAILLE - Raymonde ROUTIER Vve LEMOINE - Ahmed LARBI - Maurice LÉPINE - Alice LEGROS épouse CREUSEVOT - José ANDRÉ - Maurice JORDAIN - Pierre GÉRAULT - Pierre FRISQUET - Louise TIGHEM Vve TYGHEM - Léa BAYEL Vve COUSIN - Marthe CHARLOT - Jules DEVIDAS - Fernand VALLEE - Léonie ROGER Vve BARTHALAN - Georges HURET - Lucienne BEAUSSANT Vve PLEURDEAU.

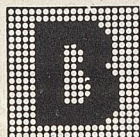
La Boutique du Cinq

Daniel LÉPY

A partir du 3 juin
je vends ma collection
de pate de verre -
de 3 en 3 en le coin
pensez vous d'he, que
de 18 à 20 heures, un pot
est prévu !!...
A tout à l'heure

Daniel Lépy

5, rue Dailly
92210 Saint-Cloud
602.03.91



**BANQUE NATIONALE
DE PARIS**
à ST-CLOUD

- Galerie Marchande des Bureaux de la Colline
du lundi au vendredi **602.14.79**
- 57-59, rue du Mont-Valérien
du mardi au samedi **771.89.40**
- 45, rue Gounod
du mardi au samedi **602.87.00**

B. CLEMENT

5, rue Dailly, 92210 SAINT-CLOUD
Tél. 602 03.83

Fermé le mardi

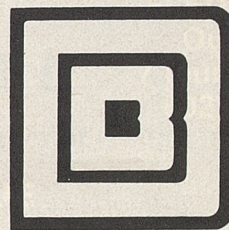
TRAITEUR, PATISSIER, CHOCOLATIER

ORGANISE :

Lunchs, Cocktails, Déjeuners, Dîners
A votre service
Personnel et Matériel

Consultez-nous

BANQUE
de BAECQUE BEAU
votre Banque Privée
à SAINT-CLOUD



4, parc de Béarn
602 30.19
602 45.61

télé-gounod

17, rue Gounod 92210 Saint-Cloud ☎ 602.45.18

Vous propose

Coupe du Monde 1982 de football

AU CHOIX

sur les téléviseurs *



jusqu'au 30 juin 1982

- Reprise de votre ancien téléviseur
ou
- Remise importante
ou
- Garantie 5 ans totale gratuite

en plus

1 PRIX "SHOOTE" par jour

exemple : téléviseur 37 cm **GRUNDIG Couleur moins de 3000 francs T.T.C.**

- *Nous avons commandé des stocks suffisants pour cette opération. Si certains articles devaient manquer : nous nous engageons à vous les procurer au prix promotion dans les meilleurs délais fixés par le constructeur.*

* Signalés par une étiquette orange.

dimanche 6 juin
Fête des mères
dimanche 20 juin
Fête des pères

mao

7
AU BON VIEUX TEMPS
ANTIQUITÉS
BROCANTE
602.03.12

9
LA LUNETTERIE
JUMELLES
Carrera
Porsche
602.03.49

12
LUMINAIRES
SCHIFER-FOUCHEZ
602.02.39

5
LA BOUTIQUE DU CINQ
DANIEL LÉPY
ANTIQUAIRE
DÉCORATEUR
602.03.91

5
PÂTISSIER
TRAITEUR
B. CLÉMENT
602.03.83

2
YVES MARTIN
FLEURISTE
Ouvert
7 jours sur 7
602.03.95

6
LA BOUTIQUE NAIVE
CADEAUX
DÉCORATION
602.04.60

3
LE CLEMENCEAU
BAR-TABAC
602.04.52



ENTREPRISE GENERALE DE MENUISERIE
charpentes - escaliers - agencements

H UET s. a.

Tél. 602 43.67

13 et 15, rue de Nogent, 92210 Saint-Cloud

Hubert FAURIE

Artisan Peintre

VITRERIE - PAPIERS PEINTS

134, rue de la Porte-Jaune - 92210 SAINT-CLOUD
Tél. 602.89.16

MENUISERIE - AGENCEMENT - CUISINE

C. DELAUNE

124, rue Tahère - SAINT-CLOUD
771.75.21



PEUGEOT

TALBOT

VEHICULES NEUFS - OCCASIONS SELECTIONNEES

LOCATIONS SANS CHAUFFEUR

MECANIQUE - TOLERIE - PEINTURE TOUTES MARQUES

Agréé Compagnies d'Assurances - Règlement direct

Spécialiste d'équipements de véhicules automobiles pour handicapés physiques



SAINT-CLOUD AUTOMOBILES

147, avenue Foch 92210 SAINT-CLOUD - Tél. : 771.83.80 +



DC 92

602.99.99

210 bd de la République
92210 Saint-Cloud

SERRURERIE

Clés tous modèles
Blindage de portes
Grille de protection
Volet métallique
Porte de cave en fer
Ouverture de porte
Pose de toutes serrures :
Fichet - Muel - Pollux - Picard
Coffre-fort

ELECTRICITÉ

Interphone immeuble et pavillon
Gâche électrique
Digi-clés
Petit dépannage

PLOMBERIE

Fuite d'eau
Branchement machine à laver
Chauffage central : gaz et mazout.

ALARME

Appartement - Pavillon
Magasin - Voiture
Centrale multizones.
Barrière infra-rouge
Contacteurs de chocs
Transmetteur téléphonique

RCS Nanterre 310 499 637

ouvert depuis peu
à saint-cloud

un

Yves Martin

Yves Martin

magasin
de fleurs

2, rue Dailly - 602.03.95

A votre service 7 jours sur 7 de 8 h 30 à 20 h 30

*Livraisons assurées par nos soins
ainsi que tous travaux
pour réceptions, mariages, deuils, jardins et terrasses.*

PEINTURE • DECORATION

Papiers peints

Tissus collés

D. PERRIER

13, rue Dr-Desfossez, SAINT-CLOUD

602.23.85

**AGENCE GÉNÉRALE D'ASSURANCES
SOCIÉTÉ SUISSE WINTERTHUR**

C. DAUPHIN

58, rue de Buzenval - Saint-Cloud

771.85.49

Ameublement
Installations
Dessus de lit
Doubles-rideaux
Voilages
Sièges
Sommiers
Matelas
Neuf et réfection
Spécialiste de la
tenture murale

**TEXTILE
SOLEIL**

160, bld de la République
92210 SAINT-CLOUD
☎ 771.87.85

La Lunetterie

LUNETTES OR et ÉCAILLE
SUR MESURES

JUMELLES - LOUPES
BAROMÈTRES

Piles pour prothèses auditives

9, rue Dailly 602.03.49



CET HIVER,

ÉCONOMISEZ 70% DE FUEL.



QUOI, QUOI, QUOI?

Oui, avec Perche i, vous économisez 70% de fuel,
vous avez toujours un chauffage de rechange
et vous avez droit à une subvention EDF de 3000 F.

demandez la brochure Perche i, à

Entreprise CIRASSE

72, rue Royale
☎ 602.41.49



P.E.R.C.H.E. i : UNE POMPE A CHALEUR POUR SOULAGER VOTRE CHAUDIÈRE.

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

15, rue de l'Eglise
92210 SAINT-CLOUD - Tél. 602 03.97
602 86.95

Permanence : dimanches et jours fériés
de 9 h à 12 h

6, rue Georges-Clemenceau
78002 VERSAILLES - Tél. 950 01.24

LE CHAUFFAGE GAZ MODULABLE

BASE OU APPOINT
solution la plus ÉCONOMIQUE
la plus FIABLE



ENTREPRISE CIRASSE

602.41.49
72, rue Royale
à Saint-Cloud depuis 1830

ELECTRICITE GENERALE

Signalisation Lumineuse - Eclairage Public

s. a. r. l. R. TRILA

24, rue Bucourt
92210 SAINT CLOUD
Tél. 771 69.74
Agréé EDF et Qualifélec

PLOMBERIE SANITAIRE CHAUFFAGE

Ent. Jean-Luc ROSSET

Tél. 602.20.37
Dom. 741.29.72

82, bd. de la République
92210 SAINT-CLOUD

Crédit Mutuel de Saint-Cloud

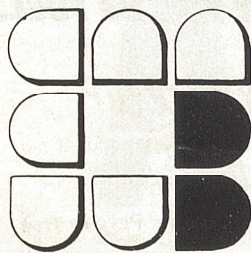


15, rue d'Orléans
Tél. 602.43.40

LES MUTUALISTES DE
SAINT-CLOUD AU SERVICE
DES CLODOALDIENS

DÉPÔTS : INTÉRÊTS SUR
LIVRETS NETS D'IMPÔTS

PRÊTS AUX PARTICULIERS



PEINTURE
DÉCORATION
RAVALEMENTS
VITRERIE
REVÊTEMENTS MURAUX
REVÊTEMENTS DE SOLS

BALAC s. a.

138, rue Tahère
92 SAINT-CLOUD 771 83.42 - 771 82.84

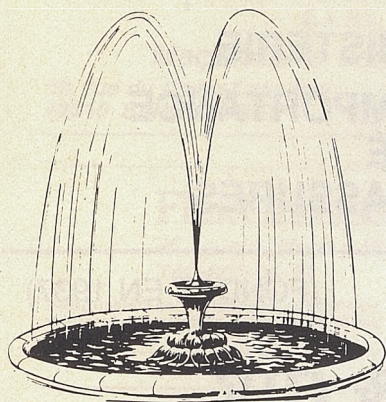
COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE CENTRAL
INSTALLATIONS SANITAIRES

Ets A. DURIN

76, avenue du Maréchal-Foch SAINT-CLOUD
Tél. 771 80.77

le restaurant de la grande gerbe

parc de Saint-Cloud
vous propose sa nouvelle formule



tout à volonté
buffet géant de hors-d'œuvre
choix de fromages et desserts
vins rouges, blancs, rosés
cafés

dîner aux chandelles

terrasse ou salle jusqu'à 23 heures
tous les jours DÉJEUNER

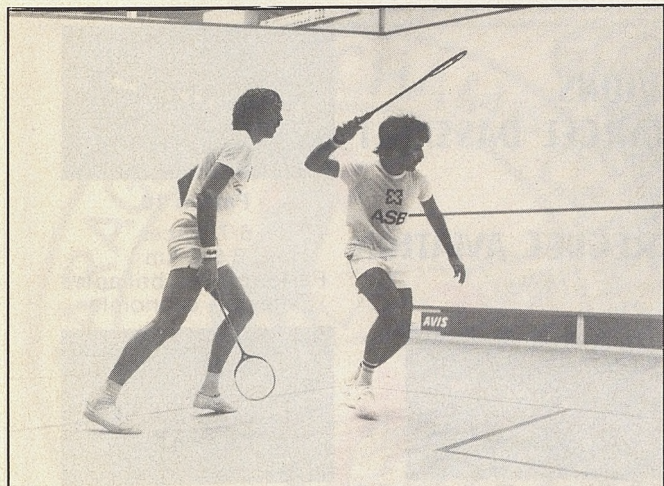
☎ 602.24.20-602.27.41

fermeture le vendredi

**Au choix : un plat de poissons
ou un plat de viande garnie**
(sélection de 12 plats chauds)

120 F tout compris
60 F enfants maxi 10 ans

location de bicyclettes et patins à roulettes de randonnées



602.14.12

**LE SQUASH-CLUB DE SAINT-CLOUD
VOUS OFFRE :**

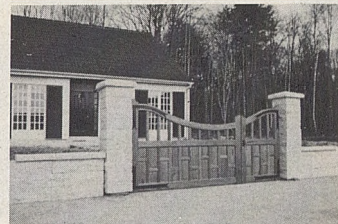
6 courts climatisés
2 saunas - 2 solariums
bar - restaurant
boutique - club hi-fi

Galerie marchande
des Bureaux de la Colline
Saint-Cloud

BOIS et MENUISERIE de MONTRETOUT

Ets R. ROTHE

2, rue Joseph-Leguay
92210 SAINT-CLOUD
Tél. 771.83.57



FABRICANT

VOLET A L'AMÉRICAIN - BARRES ET ÉCHARPES
PORTES INTÉRIEURES DE STYLE
ET A PETITS CARREAUX
PORTAILS DE CLOTURE

BOIS AU DETAIL découpe à vos mesures

AGGLO - CONTRE-PLAQUÉ - LATTES

MOULURES et TASSEAUX

Quincaillerie BRICARD

Produits pour isolation - Survitrage

MENUISERIE INDUSTRIELLE

Châssis de toiture

DÉPOSITAIRE « KAZED »

(fermé dimanche et lundi - Parking assuré)

COUVERTURE • PLOMBERIE • SANITAIRE
ADDUCTION EAU & GAZ
CHAUFFAGE • CLIMATISATION • FUMISTERIE
INSTALLATIONS INDUSTRIELLES TOUTE IMPORTANCE
VENTILATION • AIR COMPRIMÉ
SERVICE APRÈS-VENTE & ENTRETIEN ASSURÉS

S^{TÉ} RAMOS & CIE (FONDÉE EN 1937)

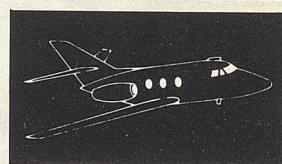
9, av. de Longchamp 771.11.34

37, av. Bernard-Palissy 771.18.36

92210 **SAINT-CLOUD**



**AVIONS
MARCEL DASSAULT**

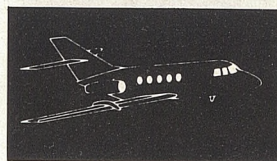


Falcon 10

6/7 places
3.500 km

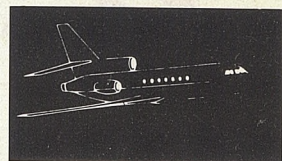
Performances brillantes
vitesse - économie

BREGUET AVIATION



Falcon 20

8/10 places
2.800 km
Vendu à
450 exemplaires



Falcon 50

10/12 places
6.500 km
Tri-réacteur
à long rayon d'action

LES MYSTERE-FALCON DE DASSAULT - UNE FAMILLE UNIQUE

LA FAMILLE FALCON EST VRAIMENT UNIQUE AU MONDE. BENEFICIANT DE LA TECHNOLOGIE DE POINTE DES AUTRES AVIONS DASSAULT-BREGUET, LES TROIS JETS D'AFFAIRES FALCON 10, FALCON 20 ET FALCON 50 VOLENT DANS 45 PAYS. CONCUS ET FABRIQUES COMME LES AVIONS DE LIGNE LES PLUS RECENTS, ILS SE SONT IMPOSES AUPRES DE CENTAINES DE CLIENTS, GOUVERNEMENTS OU SOCIETES.

Entreprise Générale CALVAR

S.A.R.L.

Maçonnerie • Béton armé

10, rue du Camp-Canadien
92210 SAINT-CLOUD

☎ 771.71.71

Fläkt industrie

26, quai Carnot - 92212 Saint-Cloud
Tél. 602.05.73

Dépoussiérage, séchage, traitement de surfaces, récupération d'énergie, épuration et traitement des gaz.

MAISON DE LA PRESSE

LIBRAIRIE • PAPETERIE

J. Pleurdeau

16, rue Royale, SAINT-CLOUD ☎ 602.04.12



paul dahl

24, QUAI CARNOT, 92212 SAINT-CLOUD TEL. 602 70.45

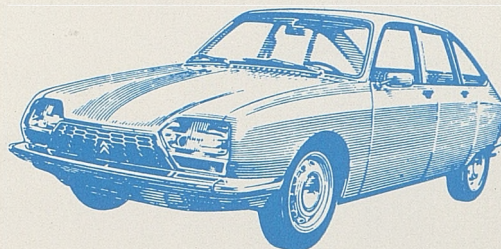
EQUIPEMENTS DE FREINAGE A AIR COMPRIME
PIECES ÉLECTRIQUES POUR L'AUTOMOBILE

CITROËN

GARAGE MAGENTA

CARROSSERIE - TOLERIE - PEINTURE

1, bd de la République, 92210 SAINT-CLOUD - 602 59.95

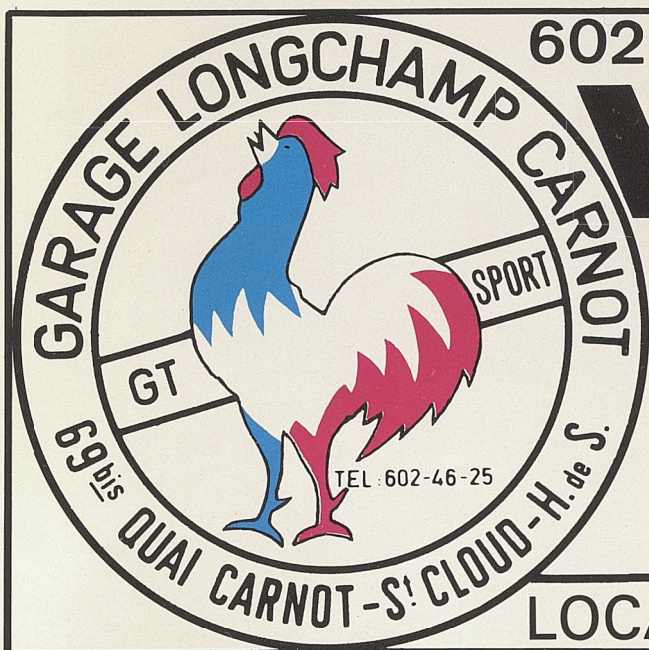


MAGASIN EXPOSITION - ATELIER

4, bd du Général-de-Gaulle, 92380 GARCHES.
741.67.36

LOCATION SANS CHAUFFEUR

CITROËN^GS



602 46 25

AGENCE OFFICIELLE

VOLVO

LANCIA

AUTOBIANCHI

LEYLAND

LOCATION SANS CHAUFFEUR

& TOUTES AUTRES MARQUES :

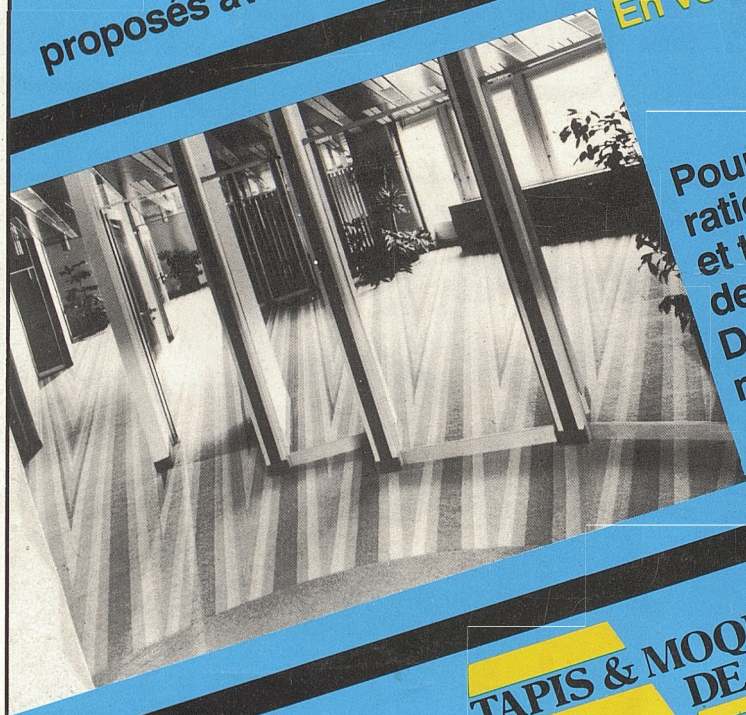
En votre Domicile :

Pour tout ce qui concerne
la haute décoration
de votre intérieur;
vos moquettes
vos tentures murales
vos tapis et singulièrement
vos tapis d'Orient, tous
proposés avec Expertise gracieuse



En votre Entreprise :

Pour tout ce qui concerne l'amélioration de l'isolation phonique et thermique par les revêtements de sols et de murs.
Décoration de vos bureaux, magasins, salles de conférence ou tous locaux d'Entreprise.



**TAPIS & MOQUETTES
DE FRANCE**

de vrais professionnels

- Siège social
- 5 Avenue Caroline
- SAINT-CLOUD 92210
- Tél. : 771.03.02
- Télex : 270.894

CONDITIONS SPÉCIALES POUR LES CLODOALDIENS